

<p>Loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme</p> <p>(telle que modifiée par les lois du 18 janvier 2010, du 26 novembre 2011, par la Loi-programme (I) du 29 mars 2012, du 27 novembre 2012 et par les AR du 6 mai 2010, du 3 mars 2011 et du 2 juin 2012)</p>	<p>Wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme</p> <p>(zoals gewijzigd door de wetten van 18 januari 2010, van 26 november 2011, door de Programmawet (I) van 29 maart 2012, van 27 november 2012 en door de KB's van 6 mei 2010, 3 maart 2011 en 2 juni 2012)</p>
<p>CHAPITRE I – Dispositions générales</p>	<p>HOOFDSTUK I – Algemene bepalingen</p>
<p>Article 1^{er}. La présente loi applique la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme ainsi que la directive 2006/70/CE de la Commission du 1^{er} août 2006 portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil pour ce qui concerne la définition des «personnes politiquement exposées» et les conditions techniques de l'application d'obligations simplifiées de vigilance à l'égard de la clientèle ainsi que de l'exemption au motif d'une activité financière exercée à titre occasionnel ou à une échelle très limitée.</p>	<p>Artikel 1. Deze wet past de richtlijn 2005/60/EG toe van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, alsook richtlijn 2006/70/EG van de Commissie van 1 augustus 2006 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de definitie van politiek prominente personen en wat betreft de technische criteria voor vereenvoudigde klantenonderzoeksprocedures en voor vrijstellingen op grond van occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten.</p>
<p>Art. 2. § 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux organismes et aux personnes mentionnés ci-après:</p>	<p>Art 2. § 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de hierna vermelde ondernemingen en personen:</p>
<p>1° la Banque Nationale de Belgique, ci-après « la Banque »;</p>	<p>1° de Nationale Bank van België, hierna “de Bank”;</p>
<p>2° la Caisse des dépôts et consignations;</p>	<p>2° de Deposito- en Consignatiekas;</p>

<p>3° la société anonyme de droit public bpost pour ses services financiers postaux ou l'émission de monnaie électronique;</p>	<p>3° de naamloze vennootschap van publiek recht bpost voor haar financiële postdiensten of de uitgifte van elektronisch geld;</p>
<p>4° les établissements de crédit de droit belge visés à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un autre pays de l'Espace économique européen, visées au Titre III de la même loi, et les succursales d'établissements de crédit relevant du droit de pays qui ne font pas partie de l'Espace économique européen, visées au Titre IV de la même loi;</p>	<p>4° de kredietinstellingen naar Belgisch recht als bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een ander land van de Europese Economische Ruimte als bedoeld in Titel III van dezelfde wet, en de bijkantoren van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van landen die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte als bedoeld in Titel IV van dezelfde wet;</p>
<p>4°<i>bis</i>. les organismes de liquidation visés à l'article 23, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;</p>	<p>4°<i>bis</i>. de vereffeninginstellingen als bedoeld in artikel 23, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;</p>
<p>4°<i>ter</i>. a) les établissements de paiement de droit belge visés au Titre 2, Chapitre 1^{er}, de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement ;</p> <p>b) les succursales en Belgique des établissements de paiement relevant ou non du droit d'un autre Etat membre de l'Espace Economique Européen, visées au Titre 2, Chapitres 2 et 3, de la</p>	<p>4°<i>ter</i>. a) de betalingsinstellingen naar Belgisch recht, bedoeld in Titel 2, Hoofdstuk 1, van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen;</p> <p>b) de in België gevestigde bijkantoren van betalingsinstellingen, die al dan niet ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte,</p>

<p>même loi;</p> <p>c) les établissements de paiement qui relèvent du droit d'un autre Etat membre de l'Espace Economique Européen, qui offrent en Belgique des services de paiement par le biais d'une personne qui y est établie et qui représente l'établissement à cette fin.</p>	<p>als bedoeld in Titel 2, Hoofdstukken 2 en 3, van dezelfde wet;</p> <p>c) de betalingsinstellingen die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte die in België betalingsdiensten aanbieden via een persoon die er gevestigd is en die de instelling hiervoor vertegenwoordigt.</p>
<p>4° <i>quater.</i> a) les émetteurs de monnaie électronique visés à l'article 59, 4° et 5° de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement;</p> <p>b) les établissements de monnaie électronique de droit belge;</p> <p>c) les succursales établies en Belgique d'établissements de monnaie électronique visés au Livre 3, Titre 2 de cette loi;</p> <p>d) les établissements exemptés visés à l'article 105 de cette même loi;</p> <p>e) les établissements de monnaie électronique relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen qui émettent en Belgique de la monnaie électronique par le biais d'une personne qui y est établie et qui représente l'établissement à cette fin.</p>	<p>4° <i>quater.</i> a) de uitgevers van elektronisch geld bedoeld in artikel 59, 4° en 5° van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen;</p> <p>b) de instellingen voor elektronisch geld naar Belgisch recht;</p> <p>c) de in België gevestigde bijkantoren van instellingen voor elektronisch geld bedoeld in Boek 3, Titel 2 van deze wet;</p> <p>d) de vrijgestelde instellingen bedoeld in artikel 105 van dezelfde wet;</p> <p>e) de instellingen voor elektronisch geld die ressorteren onder het recht van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte en die in België elektronisch geld uitgeven via een persoon die er gevestigd is en die de instelling hiervoor vertegenwoordigt.</p>
<p>5° les courtiers en services bancaires et d'investissement visés à l'article 4, 4° de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services</p>	<p>5° de makelaars in bank- en beleggingsdiensten als bedoeld in artikel 4, 4° van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en</p>

d'investissement et à la distribution d'instruments financiers ;	beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;
6° les entreprises d'assurances établies en Belgique et habilitées à exercer l'activité d'assurance-vie en application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;	6° de in België gevestigde verzekeringsondernemingen die, met toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gemachtigd zijn om het levensverzekeringsbedrijf uit te oefenen;
7° les intermédiaires d'assurances visés par la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui exercent leurs activités professionnelles, en dehors de tout contrat d'agence exclusive, dans le groupe d'activités « vie » tel que visé par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;	7° de verzekeringsbemiddelaars als bedoeld in de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die hun beroepsactiviteiten buiten elke exclusieve agentuurovereenkomst uitoefenen in de groep van activiteiten "leven" als bedoeld in de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;
8° les entreprises dont les activités consistent à fournir des services d'investissement ou à exercer des activités d'investissement, au sens de l'article 46, 1°, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, qui requièrent en vertu de l'article 47, § 1 ^{er} de la même loi, un agrément en qualité de:	8° de ondernemingen naar Belgisch recht waarvan de werkzaamheden bestaan in het verlenen van beleggingsdiensten of het uitoefenen van beleggingsactiviteiten in de zin van artikel 46, 1°, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen die, krachtens artikel 47, § 1 van dezelfde wet, een vergunning dienen te verkrijgen als:
a. sociétés de bourse;	a. beursvennootschap;
b. sociétés de gestion de portefeuille et de conseil en investissement;	b. vennootschap voor vermogensbeheer en beleggingsadvies;
9° les succursales établies en Belgique par des entreprises d'investissement:	9° de door beleggingsondernemingen gevestigde bijkantoren in België :
a. relevant du droit d'un autre pays de l'Espace économique	a. die vallen onder het recht van een ander land van de

européen, telles que visées à l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 précitée;	Europese Economische Ruimte als bedoeld in artikel 110 van de voormelde wet van 6 april 1995;
b. relevant du droit de pays qui n'appartiennent pas à l'Espace économique européen, telles que visées à l'article 111 de la loi du 6 avril 1995 précitée;	b. die vallen onder het recht van landen die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte als bedoeld in artikel 111 van de voormelde wet van 6 april 1995;
10°les organismes de placement collectif de droit belge à forme statutaire visés à l'article 6 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement pour autant que, et dans la mesure où, ces organismes assurent la commercialisation de leurs titres, au sens de l'article 3, 9°, c) et 14° de la même loi, sans recourir à une entité tierce en application des articles 41 ou 43 de la même loi;	10°de instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht die geregeld zijn bij statuten als bedoeld in artikel 6 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, voor zover en in de mate waarin deze instellingen instaan voor de verhandeling van hun effecten in de zin van artikel 3, 9°, c) en 14° van dezelfde wet, zonder een beroep te doen op een derde entiteit met toepassing van de artikelen 41 of 43 van dezelfde wet;
11°les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge visées à la Partie III, Livre II de la loi du 20 juillet 2004 précitée, à l'exclusion de celles agréées exclusivement pour exercer la fonction de gestion d'organismes de placement collectif visées à l'article 3, 9°, b) de la même loi;	11°de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging naar Belgisch recht als bedoeld in Deel III, Boek II van de voormelde wet van 20 juli 2004, met uitsluiting van die welke uitsluitend een vergunning hebben voor het uitoefenen van de beheertaken voor instellingen voor collectieve belegging als bedoeld in artikel 3, 9°, b) van dezelfde wet;
12°les succursales en Belgique de sociétés de gestion d'organismes de placement collectif:	12°de in België gevestigde bijkantoren van beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging:
a. qui relèvent du droit d'un autre pays de l'Espace économique européen, telles	a. die ressorteren onder het recht van een ander land van de Europese Economische

que visées à l'article 203 de la loi du 20 juillet 2004 précitée;	Ruimte als bedoeld in artikel 203 van de voormelde wet van 20 juli 2004;
b. qui relèvent du droit de pays qui ne font pas partie de l'Espace économique européen, telles que visées à l'article 204 de la loi du 20 juillet 2004 précitée;	b. die ressorteren onder het recht van landen die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte als bedoeld in artikel 204 van de voormelde wet van 20 juli 2004;
13°les personnes établies en Belgique qui sont visées à l'article 139, alinéa 1 ^{er} , 1° de la loi du 6 avril 1995 précitée et qui se livrent, à titre professionnel, aux opérations visées aux articles 137, alinéa 2 et 139bis, alinéa 2 de la même loi;	13° de in België gevestigde personen als bedoeld in artikel 139, eerste lid, 1° van de voormelde wet van 6 april 1995, die beroepshalve verrichtingen uitvoeren als bedoeld in de artikelen 137, tweede lid en 139bis, tweede lid van dezelfde wet;
14°les entreprises hypothécaires visées à l'article 37 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire et qui sont établies en Belgique;	14°de in België gevestigde hypotheekondernemingen als bedoeld in artikel 37 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet;
15°les entreprises de marché organisant les marchés réglementés belges et qui sont visées par la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, sauf en ce qui concerne leurs missions de nature publique;	15°de marktondernemingen die de Belgische gereguleerde markten als bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten organiseren, behalve wat hun opdrachten van publiekrechtelijke aard betreft;
16°les personnes physiques ou morales visées à l'article 1 ^{er} , 2° de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;	16°de natuurlijke of rechtspersonen als bedoeld in artikel 1, 2° van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;
17°les personnes physiques ou morales qui émettent ou gèrent des cartes de crédit;	17°de natuurlijke of rechtspersonen die kredietkaarten uitgeven of beheren;
18°les entreprises visées à l'article 2, § 1 ^{er} de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement;	18°de ondernemingen als bedoeld in artikel 2, § 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur;
19°les agents immobiliers visés à	19°de vastgoedmakelaars als bedoeld

<p>l'article 2 de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier et qui exercent les activités visées à l'article 3 du même arrêté ainsi que les géomètres-experts visés à l'article 3 de la loi du 11 mai 2003 créant des conseils fédéraux des géomètres-experts, lorsqu'ils exercent des activités réglementées d'agent immobilier en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 6 septembre 1993 précité;</p>	<p>in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, die de in artikel 3 van hetzelfde besluit bedoelde activiteiten uitoefenen en de landmeters-experten als bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 mei 2003 tot oprichting van federale raden van landmeters-experten wanneer zij de gereguleerde activiteiten van vastgoedmakelaar uitoefenen met toepassing van artikel 3 van het voormelde koninklijk besluit van 6 september 1993;</p>
<p>20°les entreprises de gardiennage visées à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, qui fournissent des services de surveillance et protection de transport de valeurs tels que visés au 3° du même article;</p>	<p>20°de bewakingsondernemingen als bedoeld in artikel 1, § 1 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, die diensten verstrekken van toezicht op en bescherming bij het vervoer van waarden bedoeld in de bepaling onder 3° van hetzelfde artikel;</p>
<p>21°les commerçants en diamants visés à l'article 169, § 3 de la loi programme du 2 août 2002.</p>	<p>21°de handelaren in diamant als bedoeld in artikel 169, § 3 van de programmawet van 2 augustus 2002.</p>
<p>§ 2. Les personnes physiques ou morales qui exercent à titre occasionnel ou à une échelle très limitée une activité financière visée à l'article 3, § 2, 2) à 12) et 14) de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, peuvent être exemptées par le Roi, dans les conditions qu'il détermine conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 1° de l'application des dispositions de la présente loi.</p>	<p>§ 2. De natuurlijke of rechtspersonen die slechts occasioneel of in zeer beperkte mate financiële activiteiten ontplooiën als bedoeld in artikel 3, § 2, 2) tot 12) en 14) van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, kunnen door de Koning worden vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen van deze wet, onder de voorwaarden die Hij vaststelt conform artikel 37, § 2, eerste lid, 1°.</p>
<p>Art. 3. Dans la mesure où elles le prévoient expressément, les dispositions de la présente loi sont également applicables aux personnes mentionnées ci-après:</p>	<p>Art. 3. Voor zover zij daarin uitdrukkelijk voorzien, zijn de bepalingen van deze wet eveneens van toepassing op de hierna vermelde personen:</p>

1° les notaires;	1° de notarissen;
2° les huissiers de justice;	2° de gerechtsdeurwaarders;
3° les personnes physiques ou entités qui exercent des activités en Belgique et qui sont enregistrées en qualité de réviseur d'entreprises au registre public tenu par l'Institut des Réviseurs d'Entreprises, conformément à l'article 11 de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises et organisant la supervision publique de la profession de réviseur d'entreprises, coordonnée le 30 avril 2007;	3° de natuurlijke personen of entiteiten die in België activiteiten uitoefenen en die geregistreerd zijn in de hoedanigheid van bedrijfsrevisor in het openbaar register van het Instituut van de Bedrijfsrevisoren overeenkomstig artikel 11 van de wet van 22 juli 1953 houdende de oprichting van een Instituut van de Bedrijfsrevisoren en tot organisatie van het publieke toezicht op het beroep van bedrijfsrevisor, gecoördineerd op 30 april 2007;
4° les personnes physiques ou morales inscrites au registre des experts-comptables externes et au registre des conseils fiscaux externes visées à l'article 5, § 1 ^{er} , de la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, ainsi que les personnes physiques ou morales inscrites au tableau des comptables agréés et au tableau des comptables-fiscalistes agréés visés à l'article 46 de la même loi;	4° de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven in het register van de externe accountants en in het register van de externe belastingconsulenten als bedoeld in artikel 5, § 1, van de wet van 22 april 1999 betreffende boekhoudkundige en fiscale beroepen, alsook de natuurlijke personen of rechtspersonen ingeschreven op het tableau van de erkende boekhouders en op het tableau van de erkende boekhouders-fiscalisten als bedoeld in artikel 46 van voornoemde wet;
5° les avocats:	5° de advocaten:
a) lorsqu'ils assistent leur client dans la préparation ou la réalisation de transactions concernant:	a) wanneer zij hun cliënt bijstaan bij het voorbereiden of uitvoeren van verrichtingen in verband met:
1° l'achat ou la vente de biens immeubles ou d'entreprises commerciales;	1° de aan- of verkoop van onroerend goed of bedrijven;
2° la gestion de fonds, de titres ou d'autres actifs appartenant au client;	2° het beheren van diens geld, effecten of andere activa;
3° l'ouverture ou la gestion de comptes bancaires ou	3° de opening of het beheer van bank-, spaar- of

d'épargne ou de portefeuilles;	effectenrekeningen;
4° l'organisation des apports nécessaires à la constitution, à la gestion ou à la direction de sociétés;	4° het organiseren van inbreng die nodig is voor de oprichting, de uitbating of het beheer van vennootschappen;
5° la constitution, la gestion ou la direction de sociétés, de trusts, de fiducies, ou de constructions juridiques similaires	5° de oprichting, uitbating of het beheer van vennootschappen, trusts, fiducieën of soortgelijke juridische constructies;
b) ou lorsqu'ils agissent au nom de leur client et pour le compte de celui-ci dans toute transaction financière ou immobilière.	b) of wanneer zij optreden in naam en voor rekening van hun cliënt in enigerlei financiële verrichtingen of verrichtingen in onroerend goed.
Art. 4. Dans la mesure où elles le prévoient expressément, les dispositions de la présente loi sont également applicables aux personnes physiques ou morales qui exploitent un ou plusieurs jeux de hasard de classe I visés dans la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.	Art. 4. Waar uitdrukkelijk vermeld, zijn de bepalingen van deze wet eveneens van toepassing op de natuurlijke personen of rechtspersonen die één of meer kansspelen van klasse I exploiteren, bedoeld in de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.
Art. 5 § 1^{er}. Aux fins de l'application de la présente loi, par blanchiment de capitaux il faut entendre:	Art. 5 § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder "witwassen van geld":
- la conversion ou le transfert de capitaux ou d'autres biens dans le but de dissimuler ou de déguiser leur origine illicite ou d'aider toute personne qui est impliquée dans la réalisation de l'infraction d'où proviennent ces capitaux ou ces biens, à échapper aux conséquences juridiques de ses actes;	- de omzetting of overdracht van geld of activa met de bedoeling de illegale herkomst ervan te verbergen of te verdoezelen of een persoon die betrokken is bij een misdrijf waaruit dit geld of deze activa voorkomen, te helpen ontkomen aan de rechtsgevolgen van zijn daden;
- la dissimulation ou le déguisement de la nature, de	- het verhelen of verhullen van de aard oorsprong, vindplaats,

l'origine, de l'emplacement, de la disposition, du mouvement ou de la propriété des capitaux ou des biens dont on connaît l'origine illicite;	vervreemding verplaatsing of eigendom van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent;
- l'acquisition, la détention ou l'utilisation de capitaux ou de biens dont on connaît l'origine illicite;	- de verwerving, het bezit of het gebruik van geld of activa waarvan men de illegale herkomst kent;
- la participation à l'un des actes visés aux trois points précédents, l'association pour commettre ledit acte, les tentatives de le perpétrer, le fait d'aider, d'inciter ou de conseiller quelqu'un à le commettre ou le fait d'en faciliter l'exécution.	- de deelneming aan, de medeplichtigheid tot, de poging tot, de hulp aan, het aanzetten tot, het vergemakkelijken van of het geven van raad betreffende een van de in de drie voorgaande punten bedoelde daden.
§ 2. Aux fins de l'application de la présente loi, il faut entendre par financement du terrorisme le fait de fournir ou de réunir des fonds, directement ou indirectement et par quelque moyen que ce soit, dans l'intention de les voir utilisés ou en sachant qu'ils seront utilisés, en tout ou en partie, par un terroriste ou une organisation terroriste ou pour la commission d'un ou plusieurs actes terroristes.	§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt onder de financiering van terrorisme verstaan: de verstrekking of verzameling van fondsen, op welke wijze ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, met de bedoeling of wetende dat deze geheel of gedeeltelijk zullen worden gebruikt door een terrorist of een terroristische organisatie of voor het plegen van een of meerdere terroristische daden.
§ 3. Pour l'application de la présente loi, l'origine de capitaux ou de biens est illicite lorsque ceux-ci proviennent de la réalisation:	§ 3. Voor de toepassing van deze wet is de herkomst van geld of activa illegaal wanneer deze voortkomen uit:
1° d'une infraction liée:	1° een misdrijf dat in verband staat met:
- au terrorisme ou au financement du terrorisme;	- terrorisme of de financiering van terrorisme;
- à la criminalité organisée;	- georganiseerde misdaad;
- au trafic illicite de stupéfiants;	- illegale drughandel;
- au trafic illicite d'armes, de biens et de marchandises, en ce compris les mines anti-personnel et/ou les sous-munitions;	- illegale handel in wapens, goederen en koopwaren met inbegrip van antipersoonsmijnen en/of submunitie;
- au trafic de main-d'œuvre	- handel in clandestiene

clandestine;	werkkrachten;
- à la traite des êtres humains;	- mensenhandel;
- à l'exploitation de la prostitution;	- exploitatie van de prostitutie;
- à l'utilisation illégale chez les animaux de substances à effet hormonal ou au commerce illégal de telles substances;	- illegaal gebruik bij dieren van stoffen met hormonale werking of illegale handel in dergelijke stoffen;
- au trafic illicite d'organes ou de tissus humains;	- illegale handel in menselijke organen of weefsels;
- à la fraude au préjudice des intérêts financiers des Communautés européennes;	- fraude ten nadele van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen;
- à la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale;	- ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend;
- au détournement par des personnes exerçant une fonction publique et à la corruption;	- verduistering door personen die een openbare functie uitoefenen en corruptie;
- à la criminalité environnementale grave;	- ernstige milieucriminaliteit;
- à la contrefaçon de monnaie ou de billets de banque;	- namaak van muntstukken of bankbiljetten;
- à la contrefaçon de biens;	- namaak van goederen;
- à la piraterie.	- zeeroverij.
2° d'un délit boursier ou d'un appel public irrégulier à l'épargne ou de la fourniture de services d'investissement, de commerce de devises ou de transferts de fonds sans agrément;	2° een beursmisdrijf, het onwettig openbaar aantrekken van spaargelden of het verlenen van beleggingsdiensten, diensten van valutahandel of van geldoverdracht zonder vergunning;
3° d'une escroquerie, d'un abus de confiance, d'un abus de biens sociaux, d'une prise d'otages, d'un vol ou d'une extorsion, d'une infraction liée à l'état de faillite.	3° een oplichting, misbruik van vertrouwen, misbruik van vennootschapsgoederen, een gijzeling, een diefstal of afpersing, of een misdrijf dat verband houdt met de staat van faillissement.
Art. 6. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4	Art. 6. De in artikelen 2, § 1, 3 en 4 beoogde ondernemingen en personen

<p>concourent pleinement à l'application de la présente loi par la mise en œuvre des moyens requis pour l'identification des actes de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.</p>	<p>verlenen hun volledige medewerking aan de toepassing van deze wet, door alle nodige middelen in te zetten om daden van witwassen van geld en van financiering van terrorisme te identificeren.</p>
<p>CHAPITRE II – Vigilance à l'égard des clients et des bénéficiaires effectifs, vigilance à l'égard des opérations et des relations d'affaires et organisation interne des organismes et des personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4.</p>	<p>HOOFDSTUK II – Klantenonderzoek ten aanzien van de cliënten en de uiteindelijke begunstigen, ten aanzien van de verrichtingen en de zakelijke relaties, en interne organisatie van de ondernemingen en personen als bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4.</p>
<p>Section 1. – Vigilance à l'égard des clients et bénéficiaires effectifs et conservation des données et documents</p>	<p>Afdeling 1. – Klantenonderzoek ten aanzien van de cliënten en de uiteindelijke begunstigen, en bewaring van de gegevens en documenten</p>
<p>Art. 7. § 1^{er}. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent identifier leurs clients et vérifier leur identité, au moyen d'un document probant, dont il est pris copie, sur support papier ou électronique, lorsque:</p>	<p>Art. 7. § 1. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen moeten hun cliënten identificeren en hun identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager:</p>
<p>1° le client souhaite nouer des relations d'affaires qui feront de lui un client habituel ;</p>	<p>1° wanneer de cliënt een zakelijke relatie wenst aan te gaan waardoor hij een gewone cliënt wordt;</p>
<p>2° le client souhaite réaliser, en dehors des relations d'affaires visées au 1° ci-dessus, une opération :</p>	<p>2° wanneer de cliënt, buiten een zakelijke relatie als bedoeld in de bepaling onder 1° hierboven, wenst over te gaan tot het uitvoeren van een verrichting:</p>
<p>a. dont le montant atteint ou excède 10.000 euros, qu'elle soit effectuée en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles semble exister un lien ou</p>	<p>a. voor een bedrag van 10.000 euro's of meer, ongeacht of zij wordt uitgevoerd in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan; of</p>
<p>b. qui consiste en un virement de</p>	<p>b. die bestaat in een</p>

<p>fonds au sens du Règlement (CE) N° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds;</p>	<p>geldovermaking in de zin van Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler;</p>
<p>3° il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, en dehors des cas visés aux 1° et 2° ci-dessus;</p>	<p>3° wanneer er, in de andere gevallen dan bedoeld in de bepalingen onder 1° en 2° hierboven, een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat;</p>
<p>4° il existe des doutes quant à la véracité ou à l'exactitude des données d'identification au sujet d'un client déjà identifié.</p>	<p>4° wanneer wordt betwijfeld of de eerder verkregen identificatiegegevens over een reeds geïdentificeerde cliënt waarheidsgetrouw of juist zijn.</p>
<p>Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 2°, b, ne constitue pas un virement de fonds au sens du Règlement (CE) N° 1781/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds, le virement d'un montant inférieur ou égal à 1.000 euros, effectué en Belgique, sur le compte du destinataire du paiement, à condition :</p>	<p>Voor de toepassing van het eerste lid, 2°, b. wordt een in België uitgevoerde geldovermaking voor een bedrag gelijk aan of minder dan 1.000 euro op de rekening van de ontvanger van de betaling niet beschouwd als een geldovermaking in de zin van Verordening (EG) nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler, op voorwaarde dat:</p>
<p>1° que le virement constitue un paiement effectué en exécution d'un contrat de fourniture de biens ou de services entre le donneur d'ordre et le destinataire des fonds transférés;</p>	<p>1° de overmaking een betaling is ter uitvoering van een overeenkomst tot levering van goederen of diensten, die is afgesloten tussen de opdrachtgever en de ontvanger van het overgemaakte geld;</p>
<p>2° que le compte du destinataire soit ouvert afin de permettre le paiement de la fourniture de biens ou de services ;</p>	<p>2° de rekening van de ontvanger geopend werd teneinde de betaling voor de levering van de goederen of diensten mogelijk te maken;</p>
<p>3° que le prestataire de services de paiement du destinataire soit</p>	<p>3° de betalingsdienstaanbieder van de ontvanger onderworpen is aan</p>

soumis aux obligations de la présente loi; et	de verplichtingen van deze wet; en,
4° que ce prestataire de services de paiement soit capable, grâce à un code unique d'identification, de remonter jusqu'au donneur d'ordre, par l'intermédiaire du destinataire du paiement.	4° deze betalingsdienstaanbieder in staat is om, aan de hand van een unieke identificatiecode, via de ontvanger van de betaling, terug te gaan tot de opdrachtgever.
Pour les personnes physiques, l'identification et la vérification de l'identité portent sur le nom, le prénom, le lieu et la date de naissance. Des informations pertinentes doivent en outre être recueillies, dans la mesure du possible, concernant l'adresse des personnes identifiées.	Voor natuurlijke personen hebben de identificatie en de identiteitsverificatie betrekking op hun naam, de voornaam, de geboortedatum en geboorteplaats. Daarnaast moet tevens, in de mate van het mogelijke, relevante informatie worden ingewonnen over het adres van de geïdentificeerde personen.
Pour les personnes morales, les trusts, les fiducies et les constructions juridiques similaires, l'identification et la vérification de l'identité portent sur la dénomination sociale, le siège social, les administrateurs et la connaissance des dispositions régissant le pouvoir d'engager la personne morale, le trust, la fiducie ou la construction juridique similaire.	Voor rechtspersonen, trusts, fiducieën en soortgelijke juridische constructies hebben de identificatie en de identiteitsverificatie betrekking op de maatschappelijke naam, de maatschappelijke zetel, de bestuurders en de kennisneming van de bepalingen inzake de bevoegdheid om de rechtspersoon, trust, fiducie of soortgelijke juridische constructie te verbinden.
L'identification porte également sur l'objet et la nature envisagée de la relation d'affaires.	Bij de identificatie wordt ook informatie ingewonnen over het doel en de verwachte aard van de zakelijke relatie.
§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 doivent identifier les mandataires de leurs clients et vérifier leur identité, au moyen d'un document probant dont il est pris copie, sur support papier ou électronique et ce, préalablement à l'exercice par ces mandataires de leur pouvoir d'engager le client qu'ils représentent dans le cadre de relations d'affaires ou d'opérations visées au § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} . Les alinéas 3 et 4 du paragraphe 1 ^{er} sont d'application.	§ 2. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen moeten de lasthebbers van hun cliënten identificeren en hun identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager, vooraleer deze lasthebbers, in het kader van een zakelijke relatie of een in § 1, eerste lid, bedoelde verrichting, gebruik maken van hun bevoegdheid waardoor ze de cliënt die zij vertegenwoordigen verbinden. Het

	derde en vierde lid van paragraaf 1 zijn van toepassing.
§ 3. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 doivent mettre à jour, en fonction du risque, les données d'identification de leurs clients habituels et des mandataires de ceux-ci lorsqu'il apparaît que les informations qu'ils détiennent les concernant ne sont plus actuelles. Dans ce cas, ils procèdent à une nouvelle vérification de l'identité de ces clients ou de leurs mandataires conformément aux paragraphes 1 ^{er} et 2.	§ 3. Naargelang de risicogevoeligheid actualiseren de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de identificatiegegevens van hun gewone cliënten en van de lasthebbers van deze cliënten als blijkt dat de informatie die zij over hen bezitten niet langer actueel is. Daartoe verrichten zij een nieuwe identiteitsverificatie van de betrokken cliënten of hun lasthebbers overeenkomstig de paragrafen 1 en 2.
§ 4. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 ne peuvent accomplir leur devoir de vigilance conformément aux paragraphes 1 ^{er} , 2 et 3 ci-dessus, ils ne peuvent ni nouer ou maintenir une relation d'affaires, ni effectuer une opération pour le client. Dans ce cas, ils déterminent s'il y a lieu d'en informer la Cellule de traitement des informations financières, conformément aux articles 23 à 28.	§ 4. Indien de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen geen klantenonderzoek kunnen verrichten overeenkomstig de paragrafen 1, 2 en 3 hierboven, mogen zij met de betrokken cliënt geen zakelijke relatie aangaan of in stand houden met de betrokken cliënt, noch verrichtingen voor hem uitvoeren. In dat geval maken zij uit of een melding aan de Cel voor financiële informatieverwerking zich opdringt overeenkomstig de artikelen 23 tot 28 .
§ 5. Les personnes visées à l'article 3, 5°, ne sont pas soumises aux obligations énoncées au paragraphe 4 lorsqu'elles évaluent la situation juridique de leur client ou lorsqu'elles exercent leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure.	§ 5. De in artikel 3, 5° bedoelde personen zijn niet onderworpen aan de verplichtingen van paragraaf 4 wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel wanneer zij hem in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding.
§ 6. Les personnes visées à l'article 2, § 1 ^{er} , 21° appliquent également les obligations énoncées aux paragraphes 1 à 4 à l'égard de ceux de leurs fournisseurs en diamants	§ 6. De in artikel 2, § 1, 21° bedoelde personen leven eveneens de in de paragrafen 1 tot 4 opgelegde verplichtingen na ten aanzien van deze van hun diamantleveranciers

<p>pour lesquels des opérations d'achat impliquent des paiements qui sont, en tout ou partiellement, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'institutions de crédit visées à l'article 10, § 1er, 1°.</p>	<p>waarvoor aankoopverrichtingen leiden tot betalingen die geheel of gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, anders worden verricht dan door overschrijving naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen bedoeld in artikel 10, § 1, 1°.</p>
<p>Art. 8. § 1^{er}. Le cas échéant, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent identifier le ou les bénéficiaires effectifs du client et prendre des mesures adéquates et adaptées au risque pour vérifier leur identité.</p>	<p>Art. 8. § 1. In voorkomend geval moeten de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de uiteindelijke begunstigde of begunstigten van de cliënt identificeren en passende, op het risico afgestemde, maatregelen nemen om hun identiteit te verifiëren.</p>
<p>Au sens de la présente loi, il faut entendre par bénéficiaires effectifs, la ou les personnes physiques pour le compte ou au bénéfice de laquelle ou desquelles une transaction est exécutée ou une relation d'affaires nouée ou encore la ou les personnes physiques qui possèdent ou contrôlent en dernier ressort le client.</p>	<p>In de zin van deze wet wordt onder uiteindelijke begunstigten de natuurlijke persoon of personen verstaan voor wier rekening of ten voordele van wie een verrichting wordt uitgevoerd of een zakelijke relatie wordt aangegaan, of die de uiteindelijke eigenaar zijn van of de uiteindelijke controle hebben over de cliënt.</p>
<p>Sont des bénéficiaires effectifs au sens de la présente loi, notamment :</p>	<p>In de zin van deze wet worden in het bijzonder als uiteindelijke begunstigten beschouwd:</p>
<p>1° lorsque le client est une société:</p>	<p>1° indien de cliënt een vennootschap is:</p>
<p>a. la ou les personnes physiques qui, en dernier ressort, possèdent ou contrôlent directement ou indirectement plus de 25% des actions ou des droits de vote de cette société;</p>	<p>a. de natuurlijke persoon of personen die de uiteindelijke eigenaar zijn van meer dan 25 % van de aandelen of stemrechten van die vennootschap, of die dit percentage rechtstreeks of onrechtstreeks houden,</p>
<p>b. la ou les personnes physiques qui exercent autrement le pouvoir de contrôle sur la direction de la société.</p>	<p>b. de natuurlijke persoon of personen die op een andere wijze de controle hebben over het bestuur van de vennootschap;</p>
<p>Lorsque le client ou le</p>	<p>Indien de cliënt of de houder</p>

<p>détenteur d'une participation de contrôle est une société cotée sur un marché réglementé au sens de la directive 2004/39/CE dans un pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, où elle est soumise à des exigences de publicité compatibles avec la législation communautaire, il n'est pas requis d'identifier ses actionnaires, ni de vérifier leur identité.</p>	<p>van een controledelneming een vennootschap is die genoteerd is op een gereguleerde markt in de zin van Richtlijn 2004/39/EG in een land van de Europese Economische Ruimte of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 3^o, waar openbaarmakingsvereisten gelden die in overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving, moeten de aandeelhouders niet worden geïdentificeerd en moet hun identiteit niet worden geverifieerd.</p>
<p>2° lorsque le client est une personne morale, autre qu'une société, telle qu'une fondation et une association sans but lucratif ou est un trust, une fiducie ou une construction juridique similaire, qui gère ou distribue des fonds :</p>	<p>2° indien de cliënt een rechtspersoon is met uitzondering van een vennootschap, zoals een stichting of een vereniging zonder winstoogmerk, dan wel een trust, een fiducie of een soortgelijke juridische constructie, die gelden beheert of uitkeert:</p>
<p>a. lorsque les futurs bénéficiaires ont déjà été désignés, la ou les personnes physiques qui sont bénéficiaires d'au moins 25 % des biens de la personne morale ou de la construction juridique;</p>	<p>a. als de toekomstige begunstigen reeds werden aangewezen, de natuurlijke persoon of personen die de begunstigen zijn van 25 % of meer van het vermogen van de rechtspersoon of van de juridische constructie;</p>
<p>b. lorsque les personnes physiques qui sont les bénéficiaires de la personne morale ou de la construction juridique n'ont pas encore été désignées, le groupe de personnes, défini in abstracto, dans l'intérêt duquel la personne morale ou la construction juridique a été principalement constituée ou a principalement produit ses effets;</p>	<p>b. als de natuurlijke personen die de begunstigen van de rechtspersoon of van de juridische constructie zijn, nog niet zijn aangewezen, de in abstracto gedefinieerde groep van personen in wier belang de rechtspersoon of de juridische constructie hoofdzakelijk werd opgericht of hoofdzakelijk werkzaam is;</p>

<p>c. la ou les personnes physiques qui exercent un contrôle sur au moins 25 % des biens d'une personne morale ou d'une construction juridique.</p>	<p>c. de natuurlijke persoon of personen die de controle hebben over 25% of meer van het vermogen van de rechtspersoon of de juridische constructie.</p>
<p>L'identification du bénéficiaire effectif porte sur son nom et son prénom, ainsi que, dans la mesure du possible, sur la date et le lieu de sa naissance. Des informations pertinentes doivent en outre être recueillies, dans la mesure du possible, concernant son adresse. En outre, des mesures adéquates et adaptées au risque doivent être prises afin de vérifier ces données. Toutefois, dans le cas visé à l'alinéa 3, 2°, b), l'identification porte sur la définition in abstracto du groupe concerné de personnes.</p>	<p>Voor de uiteindelijke begunstigde heeft de identificatie betrekking op zijn naam en voornaam, alsook, in de mate van het mogelijke, op zijn geboortedatum en zijn geboorteplaats. Daarnaast moet tevens, in de mate van het mogelijke, relevante informatie worden ingewonnen over zijn adres. Bovendien moeten passende en op het risico afgestemde maatregelen worden getroffen om deze gegevens te verifiëren. In het in het derde lid, 2°, b) bedoelde geval heeft de identificatie evenwel betrekking op de bepaling in abstracto van de betrokken groep van personen.</p>
<p>§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 doivent mettre à jour, en fonction du risque, les données d'identification des bénéficiaires effectifs d'un client avec lequel ils entretiennent une relation d'affaires lorsqu'il apparaît que les informations qu'ils détiennent les concernant ne sont plus actuelles.</p>	<p>§ 2. Naargelang de risicogevoeligheid actualiseren de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen de identificatiegegevens van de uiteindelijke begunstigten van een cliënt met wie zij een zakelijke relatie hebben als blijkt dat de informatie die zij over hen bezitten niet langer actueel is.</p>
<p>§ 3. Les sociétés, personnes morales et constructions juridiques visées au § 1^{er}, alinéa 3 sont tenues de communiquer l'identité de leurs bénéficiaires effectifs aux organismes ou aux personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 avec lesquels ces sociétés, personnes morales et constructions juridiques souhaitent nouer une relation d'affaires visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° ou réaliser une opération visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°. Elles sont également tenues de leur fournir, sur demande, une mise à jour de ces informations,</p>	<p>§ 3. De in § 1, derde lid, bedoelde vennootschappen, rechtspersonen en juridische constructies moeten aan de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen waarmee zij een in artikel 7, § 1, eerste lid, 1° bedoelde zakelijke relatie wensen aan te gaan of een in artikel 7, § 1, eerste lid, 2° bedoelde verrichting wensen uit te voeren, de identiteit medelen van hun uiteindelijke begunstigten. Zij moeten hun tevens, op verzoek, een geactualiseerde versie van deze inlichtingen bezorgen om hen in</p>

<p>en vue de leur permettre de satisfaire à l'obligation visée au paragraphe 2.</p>	<p>staat te stellen aan de in paragraaf 2 opgelegde verplichting te voldoen.</p>
<p>Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 vérifient la pertinence et la vraisemblance des informations qui leur sont ainsi communiquées.</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen verifiëren of de hun aldus meegedeelde inlichtingen pertinent en geloofwaardig zijn.</p>
<p>§ 4. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 ne peuvent accomplir leur devoir de vigilance conformément aux paragraphes 1^{er} et 2, ils ne peuvent ni nouer ou maintenir une relation d'affaires, ni effectuer une opération pour le client. Il en va de même lorsque les clients visés au paragraphe 3 restent en défaut de leur fournir les informations requises ou leur fournissent des informations qui n'apparaissent pas pertinentes ou vraisemblables. Les organismes et personnes visés déterminent dans ces cas s'il y a lieu d'informer la Cellule de traitement des informations financières, conformément aux articles 23 à 28.</p>	<p>§ 4. Indien de in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen geen klantenonderzoek kunnen verrichten overeenkomstig de paragrafen 1 en 2, mogen zij geen zakelijke relatie aangaan of in stand houden met de betrokken cliënt, noch verrichtingen voor hem uitvoeren. Dit geldt tevens wanneer hun in paragraaf 3 bedoelde cliënten nalaten om hun de vereiste inlichtingen te verstrekken of hun informatie verstrekken die niet afdoende of geloofwaardig lijkt te zijn. In dat geval maken de betrokken onderneming en personen uit of een melding aan de Cel voor financiële informatieverwerking zich opdringt overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>
<p>§ 5. Les personnes visées à l'article 3, 5^o ne sont pas soumises aux obligations énoncées par le paragraphe 4 lorsqu'elles évaluent la situation juridique de leur client ou lorsqu'elles exercent leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure.</p>	<p>§ 5. De in artikel 3, 5^o bedoelde personen zijn niet onderworpen aan de verplichtingen van paragraaf 4 wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel hem in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding.</p>
<p>§ 6. Les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 21^o appliquent également les obligations énoncées aux paragraphes 1 à 4 à l'égard de ceux de leurs fournisseurs en diamants pour lesquels des opérations d'achat</p>	<p>§ 6. De in artikel 2, § 1, 21^o bedoelde personen leven de in de paragrafen 1 tot 4 opgelegde verplichtingen eveneens na ten aanzien van deze van hun diamantleveranciers waarvoor aankoopverrichtingen leiden tot betalingen die geheel of</p>

<p>impliquent des paiements qui sont, en tout ou partiellement, directement ou indirectement, effectués autrement que par virement vers un compte en banque tenu auprès d'institutions de crédit visées à l'article 10, § 1^{er}, 1^o..</p>	<p>gedeeltelijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, anders worden verricht dan door overschrijving naar bankrekeningen gehouden bij kredietinstellingen bedoeld in artikel 10, § 1, 1^o..</p>
<p>Art. 9. Les personnes visées à l'article 4 doivent identifier et vérifier, à l'aide d'un document probant dont il est pris copie, sur support papier ou électronique, l'identité de leurs clients lorsque ceux-ci souhaitent réaliser une opération financière en relation avec le jeu pour un montant de 1.000 euros au moins, qu'elle soit effectuée en une seule ou plusieurs opérations entre lesquelles semble exister un lien ou, même si le montant est inférieur à 1.000 euros, dès qu'il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme. L'article 7, § 1^{er}, alinéas 3 et 4 et § 4 ainsi que l'article 8, §§ 1^{er}, 3 et 4 sont applicables.</p>	<p>Art. 9. De in artikel 4 bedoelde personen moeten hun cliënten identificeren en de identiteit verifiëren aan de hand van een bewijsstuk, waarvan een afschrift wordt gemaakt op papier of op een elektronische informatiedrager, indien deze cliënten een financiële verrichting in verband met het spel wensen uit te voeren voor een bedrag van ten minste 1.000 euro, ongeacht of zij plaatsvindt in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan of voor een bedrag van minder dan 1.000 euro zodra er een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme rijst. Artikel 7, § 1, derde en vierde lid, en § 4, evenals artikel 8, §§ 1, 3 en 4 zijn van toepassing.</p>
<p>Art. 10. § 1^{er}. Sans préjudice du recours aux mandataires ou sous-traitants agissant sur leurs instructions ainsi que sous leur contrôle et leur responsabilité, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 sont autorisés à faire exécuter les devoirs de vigilance visés aux l'articles 7, § 1^{er}, 2 et 3, à l'article 8, § 1^{er} et 2 et à l'article 9 par un tiers introducteur d'affaires pour autant que celui-ci soit:</p>	<p>Art. 10. § 1. Onverminderd de gevallen waarin beroep wordt gedaan op lasthebbers en onderaannemers die volgens hun instructies, alsook onder hun toezicht en verantwoordelijkheid handelen, mogen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen het klantenonderzoek als bedoeld in de artikelen 7, §§ 1, 2 en 3, artikel 8, §§ 1 en 2, en artikel 9 laten uitvoeren door een derde zaakaanbrenger, voor zover deze:</p>
<p>1^o un établissement de crédit ou un établissement financier visé à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE qui est établi en Belgique ou dans un autre pays de l'Espace économique européen, ou un</p>	<p>1^o een kredietinstelling of een financiële instelling is als bedoeld in artikel 2, lid 1, punten 1 en 2 van Richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of een gelijkwaardige</p>

<p>établissement équivalent établi dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE et qui sont soumis à une obligation d'enregistrement professionnel reconnu par la loi.</p>	<p>instelling die gevestigd is in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2^o, waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet en die zijn onderworpen aan een verplichte professionele registratie, erkend bij wet.</p>
<p>2^o un commissaire aux comptes, un expert-comptable externe, un conseil fiscal externe, un comptable agréé, un comptable-fiscaliste agréé, un notaire ou un membre d'une profession juridique indépendante visé à l'article 2, § 1^{er}, 3), a) et b) de la directive 2005/60/CE établi en Belgique, dans un autre pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE et qui sont soumis à une obligation d'enregistrement professionnel, reconnu par la loi.</p>	<p>2^o een bedrijfsrevisor, een externe accountant, een extern belastingconsulent, een erkend boekhouder, een erkend boekhouder-fiscalist, een notaris of een andere onafhankelijke beoefenaar van juridische beroepen is als bedoeld in artikel 2, lid 1, punt 3, a) en b) van richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 4^o, waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet en die zijn onderworpen aan een verplichte professionele registratie, erkend bij wet.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 qui recourent à un tiers introducteur d'affaires conformément à l'alinéa 1^{er}, requièrent de celui-ci qu'il leur transmette immédiatement les informations dont il dispose concernant l'identité du client et, le cas échéant, celle des mandataires et des bénéficiaires effectifs de ce client. Ils exigent également que le tiers introducteur s'engage à leur transmettre sans délai, à première demande, une copie des documents probants au moyen desquels il a</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen die overeenkomstig het eerste lid een beroep doen op een derde zaakaanbrenger, vereisen van deze laatste dat hij hen onmiddellijk de inlichtingen doorgeeft die hij bezit over de identiteit van de cliënt en, in voorkomend geval, van diens lasthebbers en uiteindelijke begunstigden. Zij eisen tevens van de derde zaakaanbrenger dat hij zich ertoe verbindt om hen, zodra zij daarom verzoeken, onmiddellijk een afschrift te bezorgen van de</p>

<p>vérifié l'identité de ces personnes.</p>	<p>bewijsstukken aan de hand waarvan hij de identiteit van die personen heeft gecontroleerd.</p>
<p>Dans les conditions définies à l'alinéa 1^{er}, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 peuvent accepter les résultats des devoirs de vigilance qui sont exécutés par un tiers introducteur d'affaires situé dans un pays de l'Espace économique européen ou dans un pays tiers et ce, même si les données ou documents probants sur lesquels portent l'identification ou la vérification de celle-ci diffèrent de ceux requis par la présente loi ou par les mesures prises en exécution de la présente loi.</p>	<p>Onder de voorwaarden bepaald in het eerste lid, mogen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de uitkomst aanvaarden van het klantenonderzoek dat is uitgevoerd door een derde zaakaanbrenger die in een land van de Europese Economische Ruimte of in een derde land is gevestigd, ook al verschillen de gegevens of de bewijsstukken, die betrekking hebben op de identificatie of identiteitsverificatie van die welke vereist zijn door deze wet of door de ter uitvoering van deze wet genomen maatregelen.</p>
<p>La responsabilité finale de l'exécution des devoirs de vigilance continue d'incomber aux organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 qui recourent pour ce faire à un tiers introducteur d'affaires tel que visé à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>De uiteindelijke verantwoordelijkheid voor het nakomen van de klantenonderzoeksvereisten blijft berusten bij de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen die hiervoor een beroep doen op een derde zaakaanbrenger als bedoeld in het eerste lid.</p>
<p>§ 2. Lorsque les organismes et personnes visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o et 2^o agissent en tant que tiers introducteurs d'affaires, ils mettent immédiatement à la disposition des organismes ou des personnes auprès desquels le client est introduit, les informations dont ils disposent en application des articles 7 et 8 de la présente loi.</p>	<p>§ 2. Indien de in § 1, eerste lid, 1^o en 2^o bedoelde ondernemingen en personen optreden als derde zaakaanbrenger, stellen zij de informatie waarover zij beschikken met toepassing van de artikelen 7 en 8 van deze wet onmiddellijk ter beschikking van de ondernemingen of personen bij wie de cliënt is aangebracht.</p>
<p>Si les organismes et personnes, établis en Belgique ou à l'étranger, auprès desquels le client est introduit, demandent une copie des documents d'identification et de vérification de celle-ci, les organismes et personnes visés à l'alinéa 1^{er} la leur transmettent sans délai.</p>	<p>Indien de in België of in het buitenland gevestigde ondernemingen of personen bij wie de cliënt is aangebracht een afschrift vragen van de documenten die betrekking hebben op de identificatie en identiteitsverificatie, bezorgen de in het eerste lid bedoelde ondernemingen en personen hen dit onverwijld.</p>

<p>Art. 11. § 1^{er}. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 ne sont pas soumis aux obligations d'identification et de vérification de l'identité visées aux articles 7 et 8 à l'égard des personnes suivantes:</p>	<p>Art. 11. § 1. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen zijn niet verplicht de in de artikelen 7 en 8 bedoelde identificatie en identiteitsverificatie uit te voeren voor de volgende personen:</p>
<p>1° le client ou le bénéficiaire effectif qui est un établissement de crédit ou un établissement financier visé à l'article 2 de la directive 2005/60/CE établi en Belgique ou dans un autre pays de l'Espace économique européen ou un établissement équivalent établi dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, qui impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE;</p>	<p>1° een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een kredietinstelling of een financiële instelling is als bedoeld in artikel 2 van richtlijn 2005/60/EG, die in België of in een ander land van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, of een gelijkwaardige instelling die gevestigd is in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, waarvan de wetgeving gelijkwaardige verplichtingen en controles oplegt als die waarin richtlijn 2005/60/EG voorziet;</p>
<p>2° le client ou le bénéficiaire effectif qui est une société cotée dont les valeurs sont admises à la négociation sur un marché réglementé au sens de la directive 2004/39/CE dans un pays de l'Espace économique européen ou une société cotée dans un pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, où elle est soumise à des exigences de publicité compatibles avec la législation communautaire;</p>	<p>2° een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een beursgenoteerde vennootschap is waarvan de effecten in een land van de Europese economische ruimte zijn toegelaten tot de handel op een gereguleerde markt in de zin van Richtlijn 2004/39/EG, of een vennootschap die op de beurs is genoteerd in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 3°, waar openbaarmakingsvereisten gelden die in overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving;</p>
<p>3° les bénéficiaires effectifs de comptes groupés tenus par des notaires ou des membres d'une autre profession juridique indépendante établis en Belgique, dans un autre pays de l'Espace économique européen ou dans un</p>	<p>3° de uiteindelijke begunstigten van gezamenlijke rekeningen aangehouden door notarissen en andere beoefenaren van onafhankelijke juridische beroepen die gevestigd zijn in België, in een ander land van de</p>

<p>pays tiers désigné par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 4^o, où ils sont soumis à des exigences conformes aux normes internationales en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme, et où le respect de ces obligations est contrôlé, pour autant que les informations relatives à l'identité des bénéficiaires effectifs soient mises à la disposition des établissements agissant en qualité de dépositaires pour les comptes groupés, lorsqu'ils en font la demande; lorsque le client est une personne visée à l'article 3, 5^o, qui ne peut fournir les informations demandées en raison de son obligation de secret professionnel, l'article 8, § 4, ne s'applique pas s'il atteste par écrit ou par voie électronique à l'établissement dépositaire que les bénéficiaires effectifs du compte groupé considéré sont uniquement et exclusivement des clients avec lesquels il est en relation pour évaluer leur situation juridique, ou au profit desquels il exerce sa mission de défense ou de représentation dans une procédure judiciaire ou concernant une telle procédure ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils relatifs à la manière d'engager ou d'éviter une procédure ;</p>	<p>Europese Economische Ruimte of in een derde land aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 4^o, waar zij onderworpen zijn aan verplichtingen die in overeenstemming zijn met de internationale normen ter bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme, en waar er toezicht wordt uitgeoefend op de naleving van deze verplichtingen, in zoverre de informatie over de identiteit van de uiteindelijke begunstigen op verzoek beschikbaar is voor de instellingen die optreden als depositaris van de gezamenlijke rekeningen; indien de cliënt een persoon is als bedoeld in artikel 3, 5^o, die gebonden is door het beroepsgeheim en derhalve de gevraagde informatie niet mag verstrekken, is artikel 8, § 4 niet van toepassing indien hij aan de bewarende instelling schriftelijk of elektronisch bevestigt dat de uiteindelijke begunstigen van de betrokken gezamenlijke rekening uitsluitend cliënten zijn met wie hij een relatie heeft om hun rechtspositie te bepalen, dan wel die hij in of in verband met een rechtsgeding verdedigt of vertegenwoordigt, met inbegrip van advies over het instellen of vermijden van een rechtsgeding;</p>
<p>4^o le client ou le bénéficiaire effectif qui est une autorité publique belge;</p>	<p>4^o een cliënt of een uiteindelijke begunstigde die een Belgische publieke overheid instantie is;</p>
<p>5^o les clients qui sont des autorités ou des organismes publics européens dont la liste est établie par le Roi, conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 5^o.</p>	<p>5^o cliënten die Europese publieke autoriteiten of instellingen zijn, opgenomen in de door de Koning overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 5^o, opgemaakte lijst;</p>
<p>6^o les clients qui relèvent des</p>	<p>6^o cliënten die behoren tot de</p>

catégories de personnes ou d'organismes désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1 ^{er} , 6 ^o .	categorieën personen en instellingen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 6 ^o .
§ 2. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 3 ne sont pas soumis aux obligations d'identification et de vérification de l'identité visées aux articles 7 et 8 en ce qui concerne les produits ou transactions suivants:	§ 2. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen zijn niet verplicht de in de artikelen 7 en 8 bedoelde identificatie en identiteitsverificatie uit te voeren voor volgende producten of verrichtingen:
1 ^o les polices d'assurance vie dont la prime annuelle ne dépasse pas 1.000 euros ou dont la prime unique ne dépasse pas 2.500 euros;	1 ^o levensverzekeringsovereenkomsten wanneer het bedrag van de te betalen jaarlijkse premie 1.000 euro of minder bedraagt, of wanneer het bedrag van de eenmalige premie 2.500 euro of minder bedraagt;
2 ^o les contrats d'assurance retraite qui ne comportent pas de clause de rachat et qui ne peuvent être utilisés en garantie;	2 ^o pensioenverzekeringsovereenkomsten mits deze overeenkomsten geen afkoopclausule omvatten en niet als waarborg kunnen worden gebruikt;
3 ^o les régimes de retraite ou dispositifs similaires versant des prestations de retraite aux salariés, pour lesquels les cotisations sont prélevées par déduction du salaire et dont les règles ne permettent pas aux participants de transférer leurs droits;	3 ^o een pensioenstelsel, een pensioenfonds of een soortgelijk stelsel dat pensioenen uitkeert aan werknemers, waarbij de bijdragen worden ingehouden op het loon en de regels van het stelsel de deelnemers niet toestaan hun rechten uit hoofde van het stelsel over te dragen;
4 ^o l'émission de monnaie électronique au sens de l'article 4, 33 ^o , de la loi du 21 décembre 2009 relative au statut des établissements de paiement et des établissements de monnaie électronique, à l'accès à l'activité de prestataire de services de paiement, à l'activité d'émission de monnaie électronique et à l'accès aux systèmes de paiement, pour autant que la capacité maximale de chargement électronique du support ne soit pas supérieure à 250 euros si le	4 ^o de uitgifte van elektronisch geld in de zin van artikel 4, 33 ^o , van de wet van 21 december 2009 op het statuut van de betalingsinstellingen en van de instellingen voor elektronisch geld, de toegang tot het bedrijf van betalingsdienstaanbieder en tot de activiteit van uitgifte van elektronisch geld en de toegang tot betalingssystemen, voor zover het maximumbedrag dat op de elektronische drager is opgeslagen niet meer dan 250 euro bedraagt indien de drager

<p>support ne peut être rechargé ou, si le support peut être rechargé, pour autant qu'une limite de 2.500 euros soit fixée pour le montant total des transactions dans une année civile. Toutefois, les articles 7 et 8 s'appliquent lorsque le détenteur de monnaie électronique demande le remboursement d'au moins 1.000 euros au cours de la même année civile en application de l'article 58/2 de la loi du 10 décembre 2009 relative aux services de paiement;</p>	<p>niet kan worden heropgeladen, of, indien de drager kan worden heropgeladen, een limiet van 2.500 euro geldt voor het totaalbedrag van de verrichtingen die in een kalenderjaar worden uitgevoerd. De artikelen 7 en 8 zijn echter wel van toepassing indien de houder van elektronisch geld, met toepassing van artikel 58/2 van de wet van 10 december 2009 betreffende de betalingsdiensten in de loop van datzelfde kalenderjaar, de terugbetaling vraagt van 1.000 euro of meer;</p>
<p>5° les produits et transactions présentant un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, dont la liste est établie par le Roi conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 7°.</p>	<p>5° de producten en verrichtingen die een laag risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme inhouden en zijn opgenomen in de door de Koning overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 7° opgemaakte lijst.</p>
<p>§ 3. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 3 recueillent, dans chaque cas, des informations suffisantes pour établir si le client remplit les conditions requises pour bénéficier d'une dérogation visée au § 1^{er}.</p>	<p>§ 3. De in de artikelen 2, § 1, en 3 bedoelde ondernemingen en personen verzamelen in elk geval voldoende gegevens om vast te stellen zo de cliënt aan de voorwaarden voldoet om een afwijking te kunnen genieten als bedoeld in § 1.</p>
<p>Les dérogations aux obligations de vigilance prévues aux paragraphes 1^{er} et 2 ci-dessus ne s'appliquent pas s'il y a soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.</p>	<p>De in de bovenstaande paragrafen 1 en 2 bedoelde afwijkingen van de verplichting om een klantenonderzoek te verrichten, zijn niet van toepassing wanneer er een vermoeden van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat.</p>
<p>Art. 12. § 1^{er}. Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 appliquent, en fonction de leur appréciation du risque, des mesures de vigilance renforcées à l'égard de la clientèle, dans les situations qui, de par leur nature, peuvent présenter un risque élevé de blanchiment de</p>	<p>Art. 12. § 1. Onverminderd de in artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen passen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen, naargelang de risicogevoeligheid verscherpte klantenonderzoeksmatregelen toe in situaties die omwille van hun aard een hoger risico op witwassen van</p>

capitaux et de financement du terrorisme et, à tout le moins, dans les cas visés ci-dessous.	geld of financiering van terrorisme kunnen inhouden, en ten minste in de hieronder beschreven situaties.
§ 2. Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 prennent les dispositions spécifiques et adéquates qui sont nécessaires pour faire face au risque accru de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme qui existe lorsqu'ils nouent une relation d'affaires ou effectuent une transaction avec un client qui n'est pas physiquement présent lors de l'identification.	§ 2. Onverminderd de in de artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen, nemen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen specifieke en passende maatregelen om tegemoet te komen aan het hogere risico op witwassen van geld of financiering van terrorisme dat ontstaat wanneer zij een zakelijke relatie aangaan met of een verrichting uitvoeren voor een cliënt die bij de identificatie niet fysiek aanwezig is.
§ 3. Sans préjudice des obligations prévues aux articles 7 à 9, les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 prennent les mesures spécifiques visées ci-après lorsqu'ils nouent des relations d'affaires ou lorsqu'ils effectuent des transactions avec ou pour le compte:	§ 3. Onverminderd de in de artikelen 7 tot 9 opgelegde verplichtingen, nemen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de onderstaande specifieke maatregelen wanneer ze zakelijke relaties aangaan of verrichtingen uitvoeren met of voor rekening van:
1° de personnes politiquement exposées résidant à l'étranger, à savoir des personnes physiques qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante;	1° politiek prominente personen die in het buitenland wonen, namelijk natuurlijke personen die een prominente publieke functie bekleden of hebben bekleed;
2° de membres directs de la famille des personnes visées au 1°;	2° directe familieleden van de in 1° bedoelde personen;
3° ou des personnes connues pour être étroitement associées aux personnes visées au 1°.	3° of naaste geassocieerden van de in 1° bedoelde personen.
Aux fins de l'application du présent paragraphe on entend par «des personnes physiques qui occupent ou ont exercé une fonction publique importante»:	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder "natuurlijke personen die een prominente publieke functie bekleden of hebben bekleed", de volgende personen verstaan:
1° les chefs d'État, les chefs de gouvernement, les ministres, ministres délégués et secrétaires d'État;	1° staatshoofden, regeringsleiders, ministers, afgevaardigde ministers en staatssecretarissen;
2° les parlementaires;	2° parlementsleden;

3°les membres des cours suprêmes, des cours constitutionnelles ou d'autres hautes juridictions dont les décisions ne sont habituellement pas susceptibles de recours;	3°leden van hooggerechtshoven, grondwettelijke hoven en andere hoge rechterlijke instanties die doorgaans beslissingen nemen waartegen geen verder beroep mogelijk is;
4°les membres des cours des comptes et la direction des banques centrales;	4°leden van rekenkamers en van directies van centrale banken;
5°les ambassadeurs, les chargés d'affaires et les officiers supérieurs des forces armées;	5°ambassadeurs, zaakgelastigden en hoge legerofficiëren;
6°les membres des organes d'administration, de direction ou de surveillance des entreprises publiques.	6°leden van bestuursorganen, leidinggevende of toezichhoudende organen van overheidsbedrijven.
Aucune des catégories citées à l'alinéa 2 ne couvre des personnes occupant une fonction de niveau intermédiaire ou subalterne. Les catégories visées à l'alinéa 2 comprennent, le cas échéant, les fonctions exercées au niveau européen ou international. Sous réserve de l'application de mesures de vigilance renforcées en fonction d'une appréciation du risque lié à la clientèle, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1, 3 et 4 ne sont pas tenus de considérer comme politiquement exposée, une personne qui n'a pas occupé de fonction publique importante, au sens de l'alinéa 2, pendant une période d'au moins un an.	Functies van een middelbaar of ondergeschikt niveau vallen niet onder de in het tweede lid genoemde categorieën. Onder de in het tweede lid genoemde categorieën vallen, waar toepasselijk, de functies uitgeoefend op Europees of internationaal niveau. Onder voorbehoud van de toepassing van de verscherpte klantenonderzoeksmatregelen afhankelijk van de risicogevoeligheid van de cliënten, dienen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen een persoon die zijn prominente publieke functie in de zin van het tweede lid reeds ten minste één jaar heeft beëindigd, niet langer te beschouwen als een politiek prominent persoon.
Aux fins de l'application du présent paragraphe, on entend par «les membres directs de la famille des personnes visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1°»:	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder "directe familieleden van de in het eerste lid, 1° bedoelde personen", de volgende personen verstaan:
1° le conjoint;	1° de echtgenoot of echtgenote;
2° tout partenaire considéré par le droit national de la personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1° comme l'équivalent d'un conjoint;	2° een partner die naar het nationale recht van de in het eerste lid, 1° bedoelde persoon als gelijkwaardig met een echtgenoot

	of echtgenote wordt aangemerkt;
3° les enfants et leurs conjoints ou partenaires;	3° de kinderen en hun echtgenoten of partners;
a. 4° les parents.	4°de ouders.
Aux fins de l'application du présent paragraphe, on entend par « des personnes étroitement associées aux personnes visées à l'alinéa 1 ^{er} , 1° »:	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder "naaste geassocieerden van de in het eerste lid, 1° bedoelde personen, de volgende personen verstaan:
1° toute personne physique connue pour être, conjointement avec une personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1°, le bénéficiaire effectif d'une personne morale ou d'une construction juridique ou pour entretenir toute autre relation d'affaires étroite avec une telle personne;	1° elke natuurlijke persoon van wie bekend is dat deze met een in het eerste lid, 1° genoemde persoon de gezamenlijke uiteindelijke begunstigde is van juridische entiteiten of juridische constructies, of met de genoemde persoon verbonden is door andere nauwe zakelijke relaties;
2° toute personne physique qui est le seul bénéficiaire effectif d'une personne morale ou d'une construction juridique connue pour avoir été, de facto, créée au profit d'une personne visée à l'alinéa 1 ^{er} , 1°.	2° elke natuurlijke persoon die enige uiteindelijke begunstigde is van een rechtspersoon of juridische constructie waarvan geweten is dat deze de facto opgericht werd ten voordele van een persoon bedoeld in het eerste lid, 1°.
Les mesures spécifiques requises incluent:	De vereiste specifieke maatregelen omvatten:
1° de mettre en œuvre des procédures adéquates et adaptées, en fonction du risque, de manière à pouvoir déterminer si le client ou un bénéficiaire effectif du client est une personne politiquement exposée;	1° het in werking stellen van passende en geschikte procedures in functie van het risico om uit te maken of een cliënt of zijn uiteindelijke begunstigde een politiek prominent persoon is;
2° d'obtenir l'autorisation d'un niveau adéquat de la hiérarchie avant de nouer une relation d'affaires avec de tels clients;	2° het verkrijgen van toestemming van personen op een passend hiërarchisch niveau alvorens zakelijke relaties met dergelijke cliënten aan te gaan;
3° de prendre toute mesure appropriée, en fonction du risque, pour établir l'origine du patrimoine et l'origine des fonds impliqués dans la relation	3° het nemen van passende maatregelen naargelang de risicogevoeligheid, om de herkomst van het vermogen en van de fondsen vast te stellen die

d'affaires ou la transaction;	bij de zakelijke relaties of verrichting worden gebruikt;
4° d'assurer une surveillance continue renforcée de la relation d'affaires.	4° het doorlopend verscherpt controleren van de zakelijke relatie.
§ 4. Sans préjudice des obligations visées aux articles 7 et 8 et des dérogations prévues à l'article 11, § 1 ^{er} , 1°, les organismes et personnes visés à l'article 2, § 1 ^{er} qui nouent des relations transfrontalières de correspondants bancaires avec des établissements correspondants de pays tiers sont tenus :	§ 4. Onverminderd de in de artikelen 7 en 8 bedoelde verplichtingen en de in artikel 11, § 1, 1° bedoelde afwijkingen, moeten de in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen en personen die grensoverschrijdende correspondentbankrelaties aangaan met respondentinstellingen uit derde landen:
1° de recueillir sur l'établissement correspondant des informations suffisantes pour comprendre pleinement la nature de ses activités et pour apprécier, sur la base d'informations accessibles au public, sa réputation et la qualité de la surveillance dont il fait l'objet;	1° voldoende informatie over de betrokken respondentinstelling verzamelen om een volledig beeld te krijgen van de aard van haar activiteiten en om, op basis van openbaar beschikbare informatie, haar reputatie in te schatten alsook de kwaliteit van het toezicht dat op haar wordt uitgeoefend;
2° d'évaluer les contrôles antiblanchiment et en matière de lutte contre le financement du terrorisme mis en place par l'établissement correspondant;	2° de controles ter bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme van de respondentinstelling beoordelen;
3° d'obtenir l'autorisation d'un niveau adéquat de leur hiérarchie avant de nouer de nouvelles relations ;	3° toestemming verkrijgen van personen op een passend hiërarchisch niveau alvorens nieuwe relaties aan te gaan;
4° d'établir, par convention écrite, les responsabilités respectives de chaque établissement;	4° de verantwoordelijkheden van de respectieve instellingen schriftelijk vastleggen;
5° de s'assurer, en ce qui concerne les « comptes de passage» («payable through accounts»), que l'établissement client a vérifié l'identité des clients ayant un accès direct aux comptes de l'établissement correspondant et a mis en œuvre, à leur égard, une surveillance constante, et qu'il peut fournir des données	5° met betrekking tot transitrekeningen (“payable-through accounts”), zich ervan vergewissen dat de respondentinstelling de identiteit heeft geverifieerd van en doorlopende doorlichting toepast ten aanzien van de cliënten die rechtstreeks toegang hebben tot de rekeningen van de

<p>pertinentes concernant ces mesures de vigilance à la demande de l'établissement correspondant.</p>	<p>correspondentinstelling, en dat de respondentinstelling in staat is om op verzoek de relevante gegevens betreffende de klantenonderzoeksmatregelen te verstrekken aan de correspondentinstelling.</p>
<p>Ils ne peuvent ni nouer ni maintenir une relation de correspondant bancaire avec une société bancaire écran, et sont tenus de prendre des mesures appropriées pour garantir qu'ils ne nouent pas ou ne maintiennent pas une relation de correspondant bancaire avec un établissement connu pour permettre à une société bancaire écran d'utiliser ses comptes.</p>	<p>Zij mogen geen correspondentbankrelatie aangaan of in stand houden met een schermbank en moeten passende maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat zij geen correspondentbankrelaties aangaan of in stand houden met een bank waarvan bekend is dat deze schermbanken toestaat gebruik te maken van haar rekeningen.</p>
<p>Art. 13. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 conservent, sur quelque support d'archivage que ce soit, pendant cinq ans au moins après la fin de la relation d'affaires visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o ou après la réalisation de l'opération visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o ou 3^o, les données d'identification du client et, le cas échéant, de ses mandataires et de ses bénéficiaires effectifs ainsi qu'une copie des documents probants ayant servi à la vérification de l'identité de ces personnes conformément aux articles 7 à 9.</p>	<p>Art. 13. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen bewaren, op welke informatiedrager ook, gedurende ten minste vijf jaar na beëindiging van de zakelijke relaties als bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, 1^o of na uitvoering van de verrichting als bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, 2^o of 3^o, de identificatiegegevens van de cliënt, en, in voorkomend geval, van zijn lasthebbers en zijn uiteindelijke begunstigen, alsook een afschrift van de bewijsstukken op grond waarvan de identiteitsverificatie van deze personen overeenkomstig de artikelen 7 tot 9 is verricht.</p>
<p>Section 2. – Vigilance à l'égard des relations d'affaires et des opérations, et conservation des données et documents</p>	<p>Afdeling 2 – Klantenonderzoek ten aanzien van de verrichtingen en de zakelijke relaties, en bewaring van de gegevens en documenten</p>
<p>Art. 14. § 1^{er}. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 doivent exercer une vigilance constante à l'égard de la relation d'affaires et procéder à un examen attentif des opérations effectuées et, lorsque cela est nécessaire, de l'origine des fonds, et ce, afin de</p>	<p>Art. 14. § 1. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen moeten een bestendige waakzaamheid aan de dag leggen ten opzichte van de zakelijke relatie en de uitgevoerde verrichtingen en, in voorkomend geval, de oorsprong van de fondsen aandachtig onderzoeken</p>

<p>s'assurer que celles-ci sont cohérentes avec la connaissance qu'ils ont de leur client, de ses activités professionnelles et de son profil de risque.</p>	<p>om zich ervan te vergewissen dat die stroken met de kennis die zij hebben van de cliënt, zijn beroepsactiviteiten en risicoprofiel.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 examinent avec une attention particulière, toute opération ou tout fait qu'ils considèrent particulièrement susceptible d'être lié au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme et ce, en raison de sa nature ou de son caractère inhabituel par rapport aux activités du client ou en raison des circonstances qui l'entourent ou de par la qualité des personnes impliquées.</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen onderzoeken bijzonder aandachtig alle verrichtingen of feiten die zij bijzonder vatbaar achten voor witwassen van geld of financiering van terrorisme, wegens hun aard of ongebruikelijk karakter gelet op de activiteiten van de cliënt, dan wel wegens de begeleidende omstandigheden of de hoedanigheid van de betrokken personen.</p>
<p>§ 2. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 établissent un rapport écrit de l'examen réalisé en application du paragraphe 1^{er}. Ce rapport est transmis aux personnes visées à l'article 18 et ce, aux fins qu'il y soit réservé, si nécessaire, les suites requises, conformément aux articles 23 à 28.</p>	<p>§ 2. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen stellen een schriftelijk verslag op over het onderzoek dat met toepassing van paragraaf 1 is ingesteld. Dit verslag wordt overgelegd aan de in artikel 18 bedoelde personen om er zo nodig een passend gevolg aan geven overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>
<p>Art. 15. Sous réserve de l'application de l'exigence formulée à l'article 6, alinéa 4 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 1^o et 5^o et 4 conservent, pendant une période d'au moins cinq ans à partir de l'exécution des opérations, une copie sur quelque support d'archivage que ce soit, des enregistrements, bordereaux et documents des opérations effectuées et ce, de façon à pouvoir les reconstituer précisément. Ils enregistrent les opérations effectuées de manière à pouvoir répondre aux demandes de renseignements visées</p>	<p>Art. 15. Onder voorbehoud van de toepassing van het vereiste van artikel 6, vierde lid, van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, bewaren de in de artikelen 2, § 1, 3, 1^o en 5^o, en 4 bedoelde ondernemingen en personen, op welke informatiedrager ook, gedurende ten minste vijf jaar na uitvoering van de verrichtingen, een kopie van de registraties, borderellen en stukken van de uitgevoerde verrichtingen om ze nauwkeurig te kunnen reconstrueren. Zij registreren de uitgevoerde verrichtingen op zodanige wijze dat zij kunnen voldoen aan de verzoeken</p>

à l'article 33, dans le délai prévu à cet article.	om inlichtingen als bedoeld in artikel 33 binnen de in dat artikel voorgeschreven termijn.
Ils conservent pendant la même période les rapports écrits visés à l'article 14, § 2.	Zij bewaren de in artikel 14, § 2 bedoelde schriftelijke verslagen gedurende eenzelfde periode.
Section 3. – Organisation interne	Afdeling 3. – Interne organisatie
Art.16. § 1 ^{er} . Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 mettent en œuvre des mesures et des procédures de contrôle interne adéquates en vue d'assurer le respect des dispositions de la présente loi ainsi que des procédures de communication et de centralisation des informations afin de prévenir, de détecter et d'empêcher la réalisation d'opérations liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme. Les procédures de contrôle interne prendront spécifiquement en compte le risque accru de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme dans les cas visés à l'article 12 ou précisés par le Roi en application de l'article 37.	Art. 16. § 1. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen stellen passende interne maatregelen en controleprocedures in werking teneinde toe te zien op de naleving van de bepalingen van deze wet, alsook procedures voor communicatie en informatiecentralisatie teneinde verrichtingen die verband houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme te voorkomen, op te sporen en te verhinderen. De interne controleprocedures houden in het bijzonder rekening met het verhoogde risico op witwassen van geld en financiering van terrorisme in de gevallen bedoeld in artikel 12 of nader bepaald door de Koning met toepassing van artikel 37.
§ 2. Sous réserve d'autres législations applicables, les établissements de crédit de droit belge et les entreprises d'investissement de droit belge développent un programme coordonné et mettent en œuvre des procédures et une organisation coordonnées pour l'ensemble qu'ils forment avec leurs filiales et succursales et ce, en ce qui concerne leurs obligations en matière de prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.	§ 2. Onder voorbehoud van andere toepasselijke wetgevingen, werken de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen naar Belgisch recht een gecoördineerd programma uit en voeren zij een gecoördineerde organisatie en gecoördineerde procedures in voor het geheel dat zij vormen met hun dochterondernemingen en bijkantoren, wat hun verplichtingen betreft inzake de voorkoming van witwassen van geld en financiering van terrorisme.
§ 3. Les associations professionnelles désignées par le Roi se voient accorder l'autorisation :	§ 3. Aan de door de Koning aangeduide beroepsorganisaties wordt:

<p>1° d'utiliser le numéro d'identification du Registre national ;</p>	<p>1° toelating verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken;</p>
<p>2° d'accéder aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ;</p>	<p>2° toegang verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;</p>
<p>3° de prendre copie sur support papier ou électronique des informations consultées dans le Registre national et de communiquer ces informations aux personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15° ;</p>	<p>3° toelating verleend om een afschrift te maken op papier of op een elektronische informatiedrager van de in het Rijksregister geraadpleegde informatie, en deze informatie mee te delen aan de personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4° tot 15°;</p>
<p>et ce aux seules fins de la vérification par les personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15°, conformément à l'article 7, § 1^{er} et § 2, de l'identité des clients et des mandataires de ceux-ci, qui sont des personnes physiques et ne sont pas présents lors de leur identification, de même qu'aux fins de la vérification de l'identité des bénéficiaires effectifs des clients, conformément à l'article 8, § 1^{er}, et de la mise à jour des données d'identification relatives aux clients et aux mandataires et bénéficiaires effectifs des clients, conformément aux articles 7, § 3, et 8, § 2.</p>	<p>en dit uitsluitend voor de identiteitsverificatie door de in artikel 2, § 1, 4° tot 15°, bedoelde personen en ondernemingen, conform artikel 7, §§ 1 en 2, van de cliënten en de lasthebbers van de cliënten, die natuurlijke personen zijn en die niet fysiek aanwezig zijn bij hun identificatie, evenals voor de identiteitsverificatie van de uiteindelijke begunstigen van de cliënten, conform artikel 8, §1, en voor de actualisering van de identificatiegegevens van de cliënten en van de lasthebbers en uiteindelijke begunstigen van de cliënten, conform de artikelen 7, § 3, en 8, § 2.</p>
<p>Les associations professionnelles désignées par le Roi n'ont accès aux données visées à l'alinéa 1^{er} qu'à condition d'avoir reçu une demande motivée dans ce sens de la part d'une personne ou d'un organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15°. L'association professionnelle consultée communiquera à cette personne ou à cet organisme les</p>	<p>De door de Koning aangeduide beroepsorganisaties hebben slechts toegang tot de in het eerste lid bedoelde gegevens op voorwaarde dat zij een gemotiveerd verzoek in die zin hebben ontvangen van een persoon of onderneming bedoeld in artikel 2, § 1, 4° tot 15°. De geconsulteerde beroepsorganisatie zal de gegevens die de persoon of de onderneming</p>

<p>données que celle-ci ou celui-ci doit nécessairement connaître pour exécuter ses obligations visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>noodzakelijkerwijze moet kennen voor de uitvoering van zijn of haar verplichtingen als bedoeld in het eerste lid meedelen aan die persoon of onderneming.</p>
<p>Les associations professionnelles désignées par le Roi peuvent ensemble ou chacune séparément créer une institution qui, à leur place :</p>	<p>De door de Koning aangeduide beroepsorganisaties mogen gezamenlijk of elk afzonderlijk een instelling oprichten waaraan in hun plaats:</p>
<p>1° reçoit l'autorisation d'utiliser le numéro d'identification du Registre national aux fins visées à l'alinéa 1^{er} ;</p>	<p>1° toelating wordt verleend om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken voor het in het eerste lid bepaalde doel;</p>
<p>2° reçoit l'accès aux données du Registre national des personnes physiques, visées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, aux fins visées à l'alinéa 1^{er} ;</p>	<p>2° toegang wordt verleend tot de gegevens van het Rijksregister van de natuurlijke personen, bedoeld in artikel 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen voor het in het eerste lid bepaalde doel;</p>
<p>3° reçoit l'autorisation de prendre copie sur support papier ou électronique des informations consultées dans le Registre national et de communiquer ces informations aux personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4° à 15°, aux fins visées à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>3° toelating wordt verleend om een afschrift te maken op papier of op een elektronische informatiedrager van de in het Rijksregister geraadpleegde informatie, en deze informatie mee te delen aan de personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4° tot 15°, voor het in het eerste lid bepaalde doel.</p>
<p>Les institutions visées à l'alinéa 3 jouissent de la personnalité juridique. Leur siège et leur direction générale sont établis en Belgique. Sans préjudice des dispositions d'autres lois, elles limitent leur objet social aux activités visées à l'alinéa 3. Sans préjudice des dispositions d'autres lois, ces institutions sont toujours détenues exclusivement par les associations professionnelles désignées par le Roi.</p>	<p>De in het derde lid bedoelde instellingen genieten rechtspersoonlijkheid. Hun zetel en hoofdbestuur zijn in België gevestigd. Onverminderd het bepaalde in andere wetten, beperken zij hun maatschappelijk doel tot de activiteiten bedoeld in het derde lid. Onverminderd het bepaalde in andere wetten, worden zij steeds uitsluitend gehouden door de door de Koning aangeduide beroepsorganisaties.</p>

<p>Les personnes et organismes visés à l'article 2, § 1^{er}, 4^o à 15^o, peuvent, aux fins du respect de leurs obligations visées à l'alinéa 1^{er}, utiliser toutes les informations du Registre national qu'elles ont reçues par l'intermédiaire des associations professionnelles ou des institutions précitées, les traiter, les conserver et en prendre copie sur support papier ou électronique.</p>	<p>De personen en ondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, 4^o tot 15^o mogen, voor de naleving van hun verplichtingen als bedoeld in het eerste lid, alle informatie uit het Rijksregister die zij ontvangen via voornoemde beroepsorganisaties of instellingen gebruiken, verwerken, bewaren, en hiervan een afschrift maken op papier of op een elektronische informatiedrager.</p>
<p>Art. 17. Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 prennent les mesures appropriées pour sensibiliser leurs employés et leurs représentants aux dispositions de la présente loi. Ces mesures comprennent la participation des employés et des représentants intéressés à des programmes spéciaux pour les aider à reconnaître les opérations et les faits qui peuvent être liés au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme et les instruire sur les procédures à suivre en pareil cas.</p>	<p>Art. 17. De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen nemen passende maatregelen om hun werknemers en vertegenwoordigers vertrouwd te maken met de bepalingen van deze wet. Deze maatregelen houden in dat de betrokken werknemers en vertegenwoordigers deelnemen aan speciale opleidingsprogramma's om de verrichtingen en de feiten te leren onderkennen die met witwassen van geld of financiering van terrorisme verband kunnen houden en te vernemen wat de te volgen procedures zijn in die gevallen.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 mettent en place des procédures appropriées pour vérifier, lors du recrutement et de l'affectation de leurs employés ou lors de la désignation de leurs représentants, que ces personnes disposent d'une honorabilité adéquate en fonction des risques liés aux tâches et fonctions à exercer.</p>	<p>De in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen voeren passende procedures in om bij de aanwerving en aanstelling van hun werknemers of bij de aanwijzing van hun vertegenwoordigers na te gaan of deze blijk geven van passende betrouwbaarheid, in functie van de risico's die gepaard gaan met de uit te voeren opdrachten en functies.</p>
<p>Art. 18. Les organismes et personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 4 désignent une ou plusieurs personnes responsables de l'application de la présente loi au sein de leur organisme ou profession. Ces responsables sont chargés principalement de la mise en œuvre des mesures et procédures visées</p>	<p>Art. 18. De in de artikelen 2, § 1, en 4 bedoelde ondernemingen en personen wijzen een of meer personen aan die verantwoordelijk zijn voor de toepassing van deze wet in hun onderneming of beroep. Deze personen zijn voornamelijk belast met de toepassing van de beleidslijnen en procedures bedoeld</p>

<p>aux articles 16 et 17 ainsi que de l'examen des rapports écrits établis conformément à l'article 14, § 2, alinéa 2 afin d'y réserver, si nécessaire, les suites requises en vertu des articles 23 à 28.</p>	<p>in de artikelen 16 en 17, evenals met het onderzoek van de schriftelijke verslagen die overeenkomstig artikel 14, § 2, tweede lid worden opgesteld, teneinde er zo nodig een passend gevolg aan te geven overeenkomstig de artikelen 23 tot 28.</p>
<p>Les personnes visées à l'article 3 désignent une telle personne lorsque la dimension de la structure au sein de laquelle ils exercent leur activité le justifie.</p>	<p>De in artikel 3 bedoelde personen stellen een dergelijke persoon aan wanneer dit verantwoord is in het licht van de omvang van de structuur waarbinnen zij hun activiteiten uitoefenen.</p>
<p>Dans les cas visés à l'article 2, § 1^{er}, 4^{ter}, c) et 4^{quater}, e), une personne responsable de l'application de la présente loi doit être établie en Belgique.</p>	<p>In de gevallen bedoeld in artikel 2, § 1, 4^{ter}, c) en 4^{quater}, e) moet een voor de toepassing van deze wet verantwoordelijke persoon in België zijn gevestigd.</p>
<p>Art. 19. Les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 4^o, 6^o, 8^o, 11^o, 13^o, 14^o et 15^o, ne peuvent ouvrir une succursale ou un bureau de représentation domicilié, enregistré ou établi dans un Etat ou un territoire désigné par le Roi en application de l'article 27. Elles ne peuvent acquérir ou créer, directement ou par l'intermédiaire d'une compagnie financière, d'une société holding d'assurances ou d'une compagnie financière mixte, une filiale exerçant l'activité d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement ou d'une entreprise d'assurances, domiciliée, enregistrée ou établie dans un Etat ou un territoire susvisé.</p>	<p>Art. 19. De in artikel 2, § 1, 4^o, 6^o, 8^o, 11^o, 13^o, 14^o en 15^o, bedoelde personen mogen geen bijkantoor of vertegenwoordigingskantoor openen dat gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd is in een Staat of een gebied, door de Koning aangewezen met toepassing van artikel 27. Zij mogen noch rechtstreeks, noch via de tussenkomst van een financiële holding, een verzekeringsholding of een gemengde financiële holding, een dochtervennootschap die werkzaam is als kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming verwerven of oprichten die gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd is in een Staat of een gebied als hierboven bedoeld.</p>
<p>CHAPITRE III – Limitation des paiements en espèces</p>	<p>HOOFDSTUK III – Beperking van de betalingen in contanten</p>
<p>Art. 20. Le prix de la vente d'un bien immobilier ne peut être acquitté qu'au moyen d'un virement ou d'un chèque, excepté pour un montant n'excédant pas 10% du prix de la vente, et pour autant que ce montant ne soit pas supérieur à 5 000 euros.</p>	<p>Art. 20. De prijs van de verkoop van een onroerend goed, mag enkel vereffend worden door middel van overschrijving of cheque, uitgezonderd voor een bedrag tot 10% van de prijs van de verkoop, en voor zover dit bedrag niet hoger is</p>

<p>La convention et l'acte de vente doivent préciser le numéro du compte financier par le débit duquel la somme a été ou sera transférée.</p>	<p>dan 5000 euro. De verkoopovereenkomst en -akte moeten het nummer van de financiële rekening vermelden waarlangs het bedrag werd of zal worden overgedragen.</p>
<p>Lorsque les personnes visées aux articles 2, § 1^{er}, 19° et 3, 1° constatent le non-respect de la disposition précédente, elles en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Wanneer in de artikelen 2, § 1, 19°, en 3, 1° bedoelde personen vaststellen dat voornoemde bepaling niet werd nageleefd, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>Art. 21. Le prix de la vente par un commerçant d'un ou de plusieurs biens ainsi que le prix d'une ou de plusieurs prestations de services fournies par un prestataire de services pour un montant de 5.000 euros ou plus, ne peut être acquitté en espèces que pour un montant n'excédant pas 10 % du prix de la vente ou de la prestation de services et pour autant que ce montant ne soit pas supérieur à 5 000 euros, que la vente ou la prestation de services soit effectuée en une opération ou sous la forme opérations fractionnées qui apparaissent liées.</p>	<p>Art. 21. De prijs van de verkoop door een handelaar van één of meerdere goederen evenals de prijs van één of meerdere dienstprestaties geleverd door een dienstverstrekker, voor een bedrag van 5.000 euro of meer, mag niet in contanten worden vereffend, uitgezonderd voor een bedrag dat 10% van de prijs van de verkoop of de dienstprestatie niet overstijgt, en voor zover dit bedrag niet hoger is dan 5 000 euro ongeacht of de verkoop of de dienstprestatie plaatsvindt in één verrichting of via meerdere verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan.</p>
<p>En cas de non-respect de la disposition précitée, le commerçant ou le prestataire de services concerné en informera sans délai, par écrit ou par voie électronique, la Cellule de traitement des informations financières.</p> <p>Après avis de la Cellule de traitement des informations financières et après concertation avec les représentants des secteurs concernés, le Roi précisera par arrêté les commerçants et les prestataires de services tenus</p>	<p>Wanneer de voornoemde bepaling niet werd nageleefd, brengt de betrokken handelaar of dienstverstrekker dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p> <p>Na advies van de Cel voor financiële informatieverwerking en na overleg met de vertegenwoordigers van de betrokken sectoren, legt de Koning bij besluit vast welke handelaren en dienstverstrekkers verplicht zijn de</p>

<p>d'informer la Cellule de traitement des informations financières du non-respect de l'alinéa 1er.</p> <p>A partir du 1er janvier 2014, ce montant sera ramené à 3 000 euros. Le Roi peut accélérer l'entrée en vigueur de cette disposition par arrêté délibéré en Conseil des ministres.</p>	<p>niet-naleving van het eerste lid ter kennis te brengen van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p> <p>Met ingang van 1 januari 2014 verlaagt dit bedrag tot 3 000 euro. De Koning kan deze verlaging versneld invoeren bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.</p>
<p>CHAPITRE IV – Transmission d'informations aux autorités responsables de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme</p>	<p>HOOFDSTUK IV – Informatieverstrekking aan de met de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme belaste overheden</p>
<p>Art. 22. § 1. Il est institué, sous la dénomination de « Cellule de traitement des informations financières », en abrégé « CTIF », une autorité administrative dotée de la personnalité juridique chargée du traitement et de la transmission d'informations, en vue de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.</p>	<p>Art. 22. § 1. Er wordt, onder de benaming "Cel voor financiële informatieverwerking", afgekort "CFI", een administratieve autoriteit met rechtspersoonlijkheid ingesteld belast met het verwerken en verstrekken van informatie met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.</p>
<p>Cette autorité est également chargée d'assurer, dans le respect des compétences propres à chacune d'elles, une coopération efficace et la concertation des autorités nationales, directement ou indirectement concernées par la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.</p>	<p>Deze autoriteit krijgt tevens de opdracht te zorgen voor overleg en een doeltreffende samenwerking tussen de nationale overheidsinstanties die rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken zijn bij de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, met inachtneming van hun specifieke bevoegdheden.</p>
<p>§ 2. Sans préjudice des compétences des autorités judiciaires, cette autorité est chargée de recevoir et d'analyser les informations transmises par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, en application des articles 20, 23 à 28, par les autorités visées à l'article 39, en application de l'article 31, par les organismes étrangers remplissant des fonctions similaires</p>	<p>§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de gerechtelijke autoriteiten, wordt deze autoriteit belast met de ontvangst en de ontleding van de informatie die is meegedeeld door de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen overeenkomstig artikelen 20, 23 tot 28, door de overheden bedoeld in artikel 39 overeenkomstig artikel 31, door buitenlandse instellingen met</p>

<p>aux siennes, dans le cadre d'une collaboration mutuelle et par l'Administration des douanes et accises, en application de l'arrêté royal du 5 octobre 2006 portant certaines mesures relatives au contrôle du transport transfrontalier d'argent liquide et du Règlement (CE) N° 1889/2005 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relatif aux contrôles de l'argent liquide entrant ou sortant de la Communauté. Elle prend toutes les mesures nécessaires, conformément aux articles 23 à 28 et 33 à 35.</p>	<p>gelijkaardige opdrachten als de hare in het kader van wederzijdse samenwerking en door de Administratie der douane en accijnzen overeenkomstig het koninklijk besluit van 5 oktober 2006 houdende maatregelen ter controle van het grensoverschrijdend verkeer van liquide middelen en de Verordening (EG) Nr. 1889/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende de controle van liquide middelen die de gemeenschap binnenkomen of verlaten. Ze neemt alle noodzakelijke maatregelen overeenkomstig de artikelen 23 tot 28 en 33 tot 35.</p>
<p>Les règles relatives à la transmission des informations visées aux articles 20, 23 à 28 et 31 ainsi que les règles relatives à la transmission des informations par l'Administration des douanes et accises peuvent être établies par le Roi, sur avis de la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>De regels aangaande de kennisgeving van inlichtingen bedoeld in de artikelen 20, 23 tot 28 en 31, evenals de regels aangaande de kennisgeving van inlichtingen door de Administratie der douane en accijnzen kunnen worden opgesteld door de Koning, op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>§ 3. Cette autorité, composée d'experts en matière financière et d'un officier supérieur, détaché de la police fédérale, est placée sous le contrôle des Ministres de la Justice et des Finances et sous la direction d'un magistrat ou de son suppléant détachés du parquet. Ses membres sont désignés par le Roi.</p>	<p>§ 3. Deze autoriteit, bestaande uit financiële deskundigen en een hoger officier, gedetacheerd van de federale politie, staat onder het toezicht van de Ministers van Justitie en Financiën en onder de leiding van een magistraat of van zijn plaatsvervanger die van het parket worden gedetacheerd. Haar leden worden aangewezen door de Koning.</p>
<p>Ils ne peuvent soit exercer concomitamment, soit avoir exercé pendant l'année qui précède leur désignation, une fonction d'administrateur, de directeur, de gérant ou de préposé dans les organismes ou chez les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} et 4 .</p>	<p>Zij mogen noch tegelijkertijd, noch tijdens het jaar dat hun aanwijzing voorafgaat, een functie van bestuurder, van directeur, van zaakvoerder of van aangestelde uitoefenen of hebben uitgeoefend bij de in de artikelen 2, § 1, en 4, bedoelde ondernemingen en personen.</p>
<p>§ 4. Au moins une fois par an, cette autorité dresse un rapport de ses</p>	<p>§ 4. Ten minste één keer per jaar stelt deze autoriteit voor de</p>

activités à l'intention des Ministres. Ce rapport contient, en ce qui la concerne, toutes les informations utiles à l'évaluation de l'efficacité du système préventif de lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.	voornoemde Ministers een verslag van haar werkzaamheden op. Dit verslag bevat, wat haar betreft, alle inlichtingen nuttig voor de evaluatie van de doeltreffendheid van het preventieve stelsel ter bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.
§ 5. Au moment de leur nomination, les experts financiers doivent remplir les conditions suivantes:	§ 5. Op het ogenblik van hun benoeming moeten de financiële deskundigen de volgende voorwaarden vervullen:
1° être Belge;	1° Belg zijn;
2° jouir des droits civils et politiques;	2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
3° avoir l'âge de 35 ans accomplis;	3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;
4° avoir leur domicile en Belgique;	4° hun woonplaats in België hebben;
5° avoir une expérience d'au moins dix ans dans des fonctions judiciaires, administratives ou scientifiques en rapport avec le fonctionnement des personnes et organismes visés à l'article 2.	5° een ervaring hebben van ten minste tien jaar in gerechtelijke, administratieve of wetenschappelijke functies die verband houden met de werking van de in artikel 2 beoogde personen en ondernemingen.
Les experts financiers prêtent, entre les mains du Ministre de la Justice, le serment prescrit par le décret du 20 juillet 1831.	De financiële deskundigen leggen in handen van de Minister van Justitie de bij het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.
Ils ne peuvent exercer aucun mandat public conféré par élection, ni aucun emploi ou activité publique ou privée qui pourrait compromettre l'indépendance ou la dignité de la fonction.	Zij mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen en geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen.
§ 6. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités relatives à la composition, à l'organisation, au fonctionnement et à l'indépendance de cette autorité.	§ 6. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de regels inzake de samenstelling, de organisatie, de werking en de onafhankelijkheid van deze autoriteit.
§ 7. Le Roi fixe par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, la contribution aux frais de	§ 7. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de bijdragen in de

<p>fonctionnement de la Cellule due par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3, 1° à 4° et 4 et les modalités de perception de celle-ci.</p>	<p>werkingskosten van de Cel, die verschuldigd zijn door de in de artikelen 2, § 1, 3, 1° tot 4°, en 4 bedoelde ondernemingen en personen, en de wijze waarop deze worden geïnd.</p>
<p>§ 8. Cette autorité est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts, taxes, droits et redevances de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.</p>	<p>§ 8. Deze autoriteit wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.</p>
<p>§ 9. La responsabilité civile de cette autorité et de ses membres ne peut être engagée, à l'occasion de l'exercice de ses missions légales, qu'en cas de dol ou de faute lourde.</p>	<p>§ 9. De burgerlijke aansprakelijkheid van deze autoriteit en van haar leden kan niet worden ingeroepen bij het vervullen van haar wettelijke opdrachten, behalve in geval van bedrog of zware fout.</p>
<p>Art. 23. §1^{er}. Lorsque les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1^{er} savent ou soupçonnent qu'une opération à exécuter est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, ils en informent par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières, avant d'exécuter l'opération, en indiquant, le cas échéant, le délai dans lequel celle-ci doit être exécutée.</p>	<p>Art. 23. § 1. Wanneer de in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen of personen weten of vermoeden dat een uit te voeren verrichting verband houdt met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme, brengen zij dit, vooraleer de verrichting uit te voeren, schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking en delen zij in voorkomend geval de termijn mee binnen welke die verrichting moet worden uitgevoerd.</p>
<p>Dès réception de l'information, la Cellule en accuse réception.</p>	<p>Zodra de Cel de kennisgeving ontvangt, bevestigt zij de ontvangst ervan.</p>
<p>§ 2. Si, en raison de la gravité ou de l'urgence de l'affaire dont elle est saisie par une déclaration de soupçons visée au paragraphe 1^{er}, la Cellule l'estime nécessaire, elle peut faire opposition à l'exécution de toute opération afférente à cette affaire. La Cellule détermine les opérations ainsi que les comptes bancaires concernés par l'opposition.</p>	<p>§ 2. De Cel kan zich verzetten tegen de uitvoering van elke verrichting in een zaak waarvoor zij door een melding overeenkomstig paragraaf 1 is gevat, indien zij het nodig acht wegens het ernstig of dringend karakter van deze zaak. De Cel bepaalt op welke verrichtingen evenals op welke bankrekeningen het verzet betrekking heeft.</p>
<p>La Cellule notifie immédiatement sa</p>	<p>De Cel brengt haar beslissing</p>

<p>décision par télécopie ou à défaut, par tout autre moyen écrit, aux organismes et aux personnes visés à l'article 2, § 1^{er} qui sont concernés par cette opposition.</p>	<p>onmiddellijk ter kennis per telefax of, bij gebrek daaraan, op enige andere schriftelijke wijze, van de instellingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, die bij dit verzet betrokken zijn.</p>
<p>Cette opposition fait obstacle à l'exécution des opérations visées à l'alinéa 1^{er}, pendant maximum cinq jours ouvrables à compter de la notification. Un jour ouvrable est chaque jour à l'exception d'un samedi, un dimanche ou un jour férié légal.</p>	<p>Dit verzet verhindert de uitvoering van de verrichtingen bedoeld in het eerste lid, tijdens maximaal vijf werkdagen te rekenen vanaf de kennisgeving. Een werkdag is elke dag met uitsluiting van een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag.</p>
<p>§ 3. Si la Cellule estime que la mesure visée au § 2 doit être prolongée, elle en réfère sans délai au procureur du Roi ou au procureur fédéral, qui prend les décisions nécessaires. A défaut de décision notifiée aux organismes ou aux personnes visés à l'article 2, § 1^{er} dans le délai visé au § 2, les organismes ou les personnes sont libres d'exécuter les opérations.</p>	<p>§ 3. Indien de Cel van oordeel is dat de in § 2 bedoelde maatregel moet worden verlengd, meldt zij dit onverwijld aan de procureur des Konings of aan de federale procureur die de nodige beslissingen neemt. Indien binnen de in § 2 gestelde termijn geen beslissing ter kennis is gebracht van in artikel 2, § 1, bedoelde ondernemingen of personen mogen de ondernemingen of de personen de verrichtingen uitvoeren.</p>
<p>Art. 24. Dans l'hypothèse où les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1^{er}, qui savent ou soupçonnent qu'une opération à exécuter est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, ne peuvent en informer la Cellule de traitement des informations financières avant d'exécuter l'opération, soit parce que le report de l'exécution de l'opération n'est pas possible en raison de la nature de celle-ci, soit parce qu'il serait susceptible d'empêcher la poursuite des bénéficiaires du blanchiment présumé de capitaux et du financement présumé du terrorisme, les organismes ou les personnes procèdent à l'information par écrit ou par voie électronique de la Cellule immédiatement après avoir exécuté l'opération. Dans ce cas, la raison pour laquelle il n'a pu être</p>	<p>Art. 24. Wanneer de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen of personen die weten of vermoeden dat een uit te voeren verrichting verband houdt met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, dit niet ter kennis kunnen brengen van de Cel voor financiële informatieverwerking vooraleer de verrichting uit te voeren, hetzij omdat het niet mogelijk is de uitvoering van de verrichting, gezien haar aard, uit te stellen, hetzij omdat uitstel van aard zou kunnen zijn de vervolging van de begunstigden van het vermeende witwassen van geld en de vermeende financiering van terrorisme te beletten, stellen de ondernemingen of de personen onmiddellijk na de uitvoering van de verrichting de Cel hiervan schriftelijk of elektronisch in kennis. In dit geval wordt de reden vermeld waarom een</p>

<p>procédé à l'information préalablement à l'exécution de l'opération doit être indiquée.</p>	<p>kennisgeving, vooraleer de verrichting uit te voeren, niet mogelijk was.</p>
<p>Art. 25. Hors les cas visés aux articles 23 et 24, lorsque les organismes ou les personnes visés à l'article 2, § 1^{er} ont connaissance d'un fait qui pourrait être l'indice d'un blanchiment de capitaux ou d'un financement du terrorisme, ils en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Art. 25. Buiten de gevallen bedoeld in de artikelen 23 en 24, brengen de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen of personen, wanneer hen een feit bekend wordt dat op witwassen van geld of op financiering van terrorisme zou kunnen wijzen, dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>Dès réception de l'information, la Cellule en accuse réception</p>	<p>Zodra de Cel de kennisgeving ontvangt, bevestigt zij de ontvangst ervan.</p>
<p>Art. 26. § 1^{er}. Les personnes visées à l'article 3, 1^o à 4^o qui, dans l'exercice de leur profession, constatent des faits qu'elles savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenues d'en informer immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Art. 26. § 1. De in het artikel 3, 1^o tot 4^o bedoelde personen die, bij de uitoefening van hun beroep, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen.</p>
<p>Les personnes visées à l'article 3, 1^o, 3^o et 4^o ne transmettent pas ces informations si celles-ci, dans le cadre de l'exercice de leur profession, ont été reçues d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client, sauf si elles prennent part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles fournissent un conseil juridique à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savent que le client sollicite un conseil juridique à de telles fins.</p>	<p>De in het artikel 3, 1^o, 3^o en 4^o bedoelde personen delen die informatie echter niet mee wanneer zij deze, binnen het kader van hun beroepsuitoefening, van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen bij het bepalen van de rechtspositie van hun cliënt, tenzij zij zelf deelnemen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme verstrekken, of zij weten dat hun cliënt juridisch advies wenst voor deze doeleinden.</p>
<p>§ 2. Lorsque les personnes visées à l'article 4 savent ou soupçonnent</p>	<p>§ 2. Wanneer de in het artikel 4, bedoelde personen weten of</p>

<p>qu'une opération est liée au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, elles en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>vermoeden dat een verrichting verband houdt met het witwassen van geld of de financiering van terrorisme, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>En outre, ces personnes doivent dans tous les cas et immédiatement informer par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières des opérations dont la liste est établie par le Roi sur avis de la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Daarenboven moeten deze personen in elk geval en onmiddellijk schriftelijk of elektronisch de Cel voor financiële informatieverwerking op de hoogte brengen van de verrichtingen, waarvan de lijst door de Koning wordt opgesteld op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>§ 3. Les personnes visées à l'article 3, 5° qui, dans l'exercice des activités énumérées à cet article, constatent des faits qu'elles savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenues d'en informer immédiatement le bâtonnier de l'Ordre dont elles relèvent.</p>	<p>§ 3. De in het artikel 3, 5° bedoelde personen die, bij de uitoefening van de in dat artikel opgesomde activiteiten, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de stafhouder van de Orde waartoe zij behoren, daarvan onmiddellijk op de hoogte brengen.</p>
<p>Toutefois, les personnes visées à l'article 3, 5° ne transmettent pas ces informations si celles-ci ont été reçues d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client ou dans l'exercice de leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou concernant une telle procédure, y compris dans le cadre de conseils relatifs à la manière d'engager ou d'éviter une procédure, que ces informations soient reçues ou obtenues avant, pendant ou après cette procédure, sauf si elles prennent part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles fournissent un conseil juridique à</p>	<p>De in het artikel 3, 5° bedoelde personen delen die informatie echter niet mee wanneer zij deze van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel die cliënt in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies over het instellen of vermijden van een rechtsgeding, ongeacht of dergelijke informatie vóór, gedurende of na een dergelijk geding wordt ontvangen of verkregen, tenzij zij zelf deelnemen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme verstrekken, of zij weten dat hun cliënt juridisch advies</p>

<p>des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savent que le client les sollicite à de telles fins.</p>	<p>wenst voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme.</p>
<p>Le bâtonnier vérifie le respect des conditions prévues à l'article 3, 5° et à l'alinéa précédent. Si ces conditions sont respectées, il transmet immédiatement par écrit ou par voie électronique les informations à la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>De stafhouder controleert of de voorwaarden waarvan sprake in het artikel 3, 5° en in het vorige lid zijn nageleefd. Indien deze voorwaarden zijn nageleefd, bezorgt hij de informatie onmiddellijk schriftelijk of elektronisch aan de Cel voor financiële informatieverwerking.</p>
<p>Art. 27. Sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut étendre l'obligation d'information visée aux articles 23 à 26 aux opérations et aux faits concernant des personnes physiques ou morales domiciliées, enregistrées ou établies dans un Etat ou un territoire dont la législation est reconnue insuffisante ou dont les pratiques sont considérées comme faisant obstacle à la lutte contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme par une instance internationale de concertation et de coordination compétente. Le Roi peut déterminer le type de faits et d'opérations visés ainsi que le montant minimal.</p>	<p>Art. 27. Na advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, kan de Koning de in de artikelen 23 tot 26 beoogde plicht tot kennisgeving uitbreiden tot verrichtingen en feiten waarin natuurlijke of rechtspersonen zijn betrokken die gedomicilieerd, geregistreerd of gevestigd zijn in een Staat of een gebied waarvan de wetgeving als ontoereikend wordt erkend door een bevoegde internationale instantie voor het overleg en de coördinatie of waarvan door deze instantie wordt aangenomen dat hun gebruiken een hinderpaal vormen in de strijd tegen het witwassen van geld en financiering van terrorisme. De Koning kan het type van de beoogde verrichtingen en de feiten, alsook hun minimumbedrag, bepalen.</p>
<p>Art. 28. Lorsque les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 soupçonnent qu'un fait ou une opération est susceptible d'être lié au blanchiment de capitaux provenant de la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale, ils en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de Traitement des Informations Financières, y compris dès qu'ils détectent au moins un des indicateurs que le Roi déterminera,</p>	<p>Art. 28. Wanneer de in de artikelen 2, § 1^{er}, 3 en 4 beoogde instellingen en personen vermoeden dat een feit of een verrichting verband kan houden met witwassen van geld afkomstig uit ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanisme of procédés van internationale omvang worden aangewend, brengen zij dit onmiddellijk schriftelijk of elektronisch ter kennis van de Cel voor financiële informatieverwerking, inclusief van zodra zij minstens een van de indicatoren opsporen die de</p>

par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.	Koning vastlegt bij in Ministerraad overlegd besluit.
A l'égard des personnes visées à l'article 3, 5°, l'information prévue au présent article est transmise conformément à l'article 26, § 3.	Ten aanzien van de in het artikel 3, 5°, beoogde personen, wordt de informatie overeenkomstig artikel 26, § 3, overgemaakt.
Art. 29. La transmission d'informations visée aux articles 20, 23 à 28, est effectuée normalement par la personne désignée au sein des organismes et personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4, conformément à l'article 18 de la présente loi ou à défaut, en ce qui concerne les personnes visées à l'article 3, par ces personnes elles-mêmes.	Art. 29. De mededeling van de in de artikelen 20, 23 tot 28 bedoelde informatie wordt normaliter gedaan door de persoon die binnen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4, bedoelde ondernemingen en personen overeenkomstig artikel 18 van deze wet is aangesteld, of bij gebreke daaraan wat betreft de personen bedoeld in artikel 3, door deze personen zelf.
Tout employé et tout représentant des organismes ou des personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} et 4 procèdent toutefois personnellement à la transmission d'informations à la Cellule chaque fois que la procédure visée à l'alinéa 1 ^{er} ne peut être suivie.	Elke werknemer en elke vertegenwoordiger van de in de artikelen 2, § 1, en 4 bedoelde ondernemingen of personen deelt evenwel persoonlijk aan de Cel informatie mee telkens wanneer de in het eerste lid bedoelde procedure niet kan worden gevolgd.
Art. 30. § 1 ^{er} . Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 et leurs dirigeants et employés ainsi que le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ne peuvent en aucun cas porter à la connaissance du client concerné ou de personnes tierces que des informations ont été transmises à la Cellule de traitement des informations financières en application des articles 20 ou 23 à 28 ou qu'une information du chef de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme est en cours ou pourrait être ouverte.	Art. 30. § 1. De ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4, hun directeurs en werknemers, alsook de stafhouder bedoeld in artikel 26, § 3, mogen in geen geval ter kennis brengen van de betrokken cliënt of van derde personen dat informatie werd meegedeeld aan de Cel voor financiële informatieverwerking met toepassing van de artikelen 20 of 23 tot 28, of dat een opsporingsonderzoek wegens witwassen van geld of financiering van terrorisme aan de gang is of zou kunnen worden geopend.
Lorsque les personnes visées à l'article 3, 1°, 3° à 5° s'efforcent de dissuader un client de prendre part à une activité illégale, il n'y a pas de divulgation au sens de l'alinéa 1 ^{er} .	Wanneer de personen bedoeld in artikel 3, 1°, 3° tot 5°, een cliënt trachten te ontraden deel te nemen aan een illegale activiteit is er geen kennisgeving in de zin van het eerste lid.

<p>§ 2. L'interdiction énoncée au § 1^{er} ne s'applique ni à la divulgation aux autorités compétentes visées à l'article 39 ni à la divulgation à des fins répressives, ni en cas d'opposition après expiration de deux jours ouvrables du délai visé à l'article 23, § 2, alinéa 3.</p>	<p>§ 2. Het verbod waarvan sprake in § 1 is niet van toepassing op de kennisgeving aan de bevoegde overheden bedoeld in artikel 39, noch op de kennisgeving voor repressieve doeleinden, noch in geval van verzet na verloop van twee werkdagen van de termijn bedoeld in artikel 23, § 2, derde lid.</p>
<p>§ 3. L'interdiction énoncée au paragraphe 1^{er} ne s'applique pas à la divulgation d'informations:</p>	<p>§ 3. Het verbod waarvan sprake in paragraaf 1 is niet van toepassing op de kennisgeving van informatie:</p>
<p>1° entre les établissements de crédit ou établissements financiers visés à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre de tels établissements et des établissements équivalents établis dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive, lorsque ces établissements appartiennent à un même groupe au sens de l'article 2, point 12 de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier;</p>	<p>1° tussen kredietinstellingen of financiële instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, 1) en 2) van richtlijn 2005/60/EG, gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen dergelijke instellingen en daaraan gelijkgestelde instellingen gevestigd in derde landen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, waarvan de wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn, wanneer zij behoren tot eenzelfde groep in de zin van artikel 2, punt 12 van richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat;</p>
<p>2° entre les établissements de crédit ou établissements financiers visés à l'article 2, § 1^{er}, 1) et 2) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre de tels établissements et des établissements équivalents établis dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, dont la législation</p>	<p>2° tussen kredietinstellingen of financiële instellingen bedoeld in artikel 2, § 1, 1) en 2) van richtlijn 2005/60/EG, gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen dergelijke instellingen en daaraan gelijkgestelde instellingen gevestigd in derde landen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2°, waarvan de wetgeving</p>

<p>impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive, lorsque ces établissements interviennent en relation avec un même client et dans le cadre d'une même transaction, à condition que les informations échangées concernent ce client ou cette transaction, qu'elles soient utilisées exclusivement à des fins de prévention du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme et que l'établissement destinataire des informations soit soumis à des obligations équivalentes en matière de secret professionnel et de protection des données à caractère personnel ;</p>	<p>verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn, wanneer deze instellingen optreden in verband met eenzelfde cliënt en in het kader van eenzelfde verrichting, op voorwaarde dat de uitgewisselde informatie slaat op die cliënt of die verrichting, dat ze enkel wordt gebruikt ter voorkoming van witwassen van geld of van financiering van terrorisme en dat de instelling die de informatie ontvangt onderworpen is aan gelijkwaardige verplichtingen inzake beroepsgeheim en bescherming van persoonsgegevens;</p>
<p>3° entre les personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 3), a) et b) de la directive 2005/60/CE établis dans l'Espace économique européen ou entre ces personnes et des personnes exerçant les mêmes professions dans des pays tiers désignés par le Roi en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, dont la législation impose des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive,</p>	<p>3° tussen de personen bedoeld in artikel 2, § 1, 3) a) en b) van richtlijn 2005/60/EG gevestigd in de Europese Economische Ruimte of tussen deze personen en personen die hetzelfde beroep uitoefenen in derde landen aangeduid door de Koning krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 4°, waarvan de wetgeving verplichtingen en een controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij de richtlijn,</p>
<p>a. lorsqu'elles exercent leurs activités professionnelles dans la même entité juridique ou dans le même réseau c'est-à-dire une structure plus large à laquelle les personnes appartiennent et qui en partagent la propriété de même qu'une gestion commune y compris au niveau du contrôle du respect des obligations partagées ; ou</p>	<p>a. wanneer zij hun beroepsactiviteiten uitoefenen in dezelfde juridische entiteit of dezelfde structuur, d.w.z., een grotere structuur waartoe de personen behoren en die de eigendom, evenals het beheer ervan delen, inbegrepen op het vlak van de controle op de naleving van de gedeelde verplichtingen; of</p>
<p>b. lorsqu'elles interviennent en relation avec un même client et dans le cadre d'une même transaction, à condition que</p>	<p>b. wanneer zij tussenkomen in verband met eenzelfde cliënt en in het kader van eenzelfde verrichting, op voorwaarde dat</p>

<p>les informations échangées concernent ce client ou cette transaction, qu'elles soient utilisées exclusivement à des fins de prévention du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme et que le destinataire des informations soit soumis à des obligations équivalentes en matière de secret professionnel et de protection des données à caractère personnel.</p>	<p>de uitgewisselde informatie betrekking heeft op die cliënt of die verrichting, dat ze uitsluitend wordt gebruikt ter voorkoming van witwassen van geld of van financiering van terrorisme, en dat de bestemming van de informatie onderworpen is aan gelijkwaardige verplichtingen inzake beroepsgeheim en bescherming van persoonsgegevens.</p>
<p>§ 4. Les autorités compétentes en matière d'enquêtes et de poursuites relatives au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme prennent toute mesure appropriée afin de protéger de toute menace ou acte hostile les employés des établissements ou des personnes soumis à la présente loi qui font état à l'intérieur de l'entreprise ou à la Cellule de traitement des informations financières, d'un soupçon de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme.</p>	<p>§ 4. De bevoegde overheden inzake onderzoek en vervolging van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme nemen alle passende maatregelen om de werknemers van de onder deze wet vallende ondernemingen en personen die hetzij intern, hetzij aan de Cel voor financiële informatieverwerking vermoedens van witwassen van geld of financiering van terrorisme melden, te beschermen tegen bedreigingen of daden van agressie.</p>
<p>Art 31. Les autorités de contrôle visées à l'article 39 qui constatent au cours des inspections qu'ils effectuent auprès des organismes et des personnes qui relèvent de leur compétence , ou de toute autre manière, des faits susceptibles d'être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme, sont tenus d'en informer immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.</p>	<p>Art 31. De controleoverheden bedoeld in artikel 39, die tijdens inspecties die ze bij de ondernemingen of personen die onder hun bevoegdheid vallen uitvoeren, of op enige andere wijze, feiten vaststellen die verband zouden kunnen houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen.</p>
<p>Par dérogation aux dispositions légales et réglementaires régissant leur secret professionnel, les autorités chargées du contrôle des marchés financiers, lorsqu'elles constatent des faits susceptibles d'être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du</p>	<p>In afwijking van de wettelijke en reglementaire bepalingen die hun beroepsgeheim regelen, brengen de overheden belast met het toezicht op de financiële markten wanneer zij feiten vaststellen die verband zouden kunnen houden met witwassen van geld of financiering van terrorisme,</p>

terrorisme, en informent immédiatement par écrit ou par voie électronique la Cellule de traitement des informations financières.	de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte.
Art. 32. Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les organismes ou les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4, leurs dirigeants, leurs employés ou leurs représentants, le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ainsi que les dirigeants ou les membres du personnel des autorités visées à l'article 39 du chef d'une déclaration de soupçon effectuée de bonne foi, conformément aux articles 20, 23 à 28 ou 31.	Art. 32. Geen enkele burgerlijke rechtsvordering, straf- of tuchtvordering kan worden ingesteld en geen enkele professionele sanctie kan worden uitgesproken tegen de in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen of personen, hun werknemers of hun vertegenwoordigers, de stafhouder bedoeld in artikel 26, § 3, evenals de leiding of personeelsleden van de overheden bedoeld in artikel 39 wegens een te goeder trouw verstrekte inlichting overeenkomstig de artikelen 20, 23 tot 28 of 31.
Art. 33. Lorsque la Cellule de traitement des informations financières reçoit une information visée à l'article 22, § 2, la Cellule ou l'un de ses membres ou l'un des membres de son personnel désigné à cette fin par le magistrat qui la dirige ou son suppléant peuvent se faire communiquer, dans le délai qu'ils déterminent, tous les renseignements complémentaires qu'ils jugent utiles à l'accomplissement de la mission de la Cellule, de la part:	Art. 33. Wanneer de Cel voor financiële informatieverwerking informatie ontvangt als bedoeld in artikel 22, § 2, mag de Cel of één van haar leden of één van haar personeelsleden, die daartoe is aangewezen door de magistraat die de Cel leidt of door zijn plaatsvervanger, eisen dat binnen de door hen bepaalde termijn alle bijkomende informatie wordt meegedeeld die zij nuttig achten voor de vervulling van de opdracht van de Cel:
1° de tous les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1 ^{er} , 3 et 4 ainsi que de la part du bâtonnier visé à l'article 26, § 3;	1° door alle instellingen en personen als bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 alsook door de stafhouder als bedoeld in artikel 26, § 3;
2° des services de police, par dérogation à l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police;	2° door de politiediensten, in afwijking van artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt;
3° des services administratifs de l'Etat;	3° door de administratieve diensten van de Staat;
4° des curateurs de faillite;	4° door de curatoren in een faillissement;

<p>5° des administrateurs provisoires, visés à l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites;</p>	<p>5° door de voorlopige bewindvoerders als bedoeld in artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997;</p>
<p>6° des autorités judiciaires. Toutefois, des renseignements ne peuvent être communiqués à la Cellule par un juge d'instruction sans l'autorisation expresse du procureur général ou du procureur fédéral et les renseignements obtenus d'une autorité judiciaire ne peuvent être communiqués par la Cellule à un organisme étranger, en application de l'article 35, § 2, sans l'autorisation expresse du procureur général ou du procureur fédéral.</p>	<p>6° door de gerechtelijke overheden. Evenwel kunnen inlichtingen door een onderzoeksrechter niet worden medegedeeld aan de Cel zonder uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de federale procureur en kunnen de inlichtingen verkregen van een gerechtelijke overheid door de Cel niet worden medegedeeld aan een buitenlandse instelling bij toepassing van artikel 35, § 2, zonder uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal of de federale procureur.</p>
<p>Les personnes visées à l'article 3, 1°, et 3° à 5° et le bâtonnier visé à l'article 26, § 3 ne transmettent pas ces informations si celles-ci ont été reçues, par les personnes visées à l'article 3, 1°, et 3° à 5°, d'un de leurs clients ou obtenues sur un de leurs clients lors de l'évaluation de la situation juridique de ce client ou dans l'exercice de leur mission de défense ou de représentation de ce client dans une procédure judiciaire ou dans le cadre d'une procédure judiciaire, y compris des conseils dans la perspective d'une telle procédure et en particulier la manière d'engager ou d'éviter une procédure, sauf si les personnes visées, ont pris part à des activités de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, elles ont fourni un conseil juridique à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme ou elles savaient que le client a sollicité un conseil juridique à de telles fins.</p>	<p>De in artikel 3, 1°, en 3° tot 5° bedoelde personen en de in artikel 26, § 3 bedoelde stafhouder delen die informatie niet mee als de in artikel 3, 1°, en 3° tot 5° bedoelde personen deze van één van hun cliënten ontvangen of over één van hun cliënten verkrijgen, wanneer zij de rechtspositie van hun cliënt bepalen, dan wel die cliënt in of in verband met een rechtsgeding verdedigen of vertegenwoordigen, met inbegrip van advies in het licht van een dergelijke procedure en in het bijzonder over het instellen of vermijden van een rechtsgeding, tenzij bedoelde personen zelf hebben deelgenomen aan de witwasactiviteiten of de activiteiten voor financiering van terrorisme, zij het juridisch advies voor witwasdoeleinden of voor financiering van terrorisme hebben verstrekt, of zij wisten dat hun cliënt juridisch advies wenste voor deze doeleinden.</p>
<p>Les fonctionnaires des services administratifs de l'Etat, les curateurs</p>	<p>De ambtenaren van de administratieve diensten van de</p>

<p>de faillite, les administrateurs provisoires visés à l'article 8 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, qui dans l'exercice de leurs missions ou de leur profession constatent des faits qu'ils savent ou soupçonnent être liés au blanchiment de capitaux ou au financement du terrorisme sont tenus d'en informer sans délai, par écrit ou par voie électronique, la Cellule de traitement des informations financières. Dès réception de ces informations, la Cellule exerce ses compétences conformément à l'alinéa 1er et à l'article 22, § 2.</p>	<p>Staat, de curatoren in een faillissement, de voorlopige bewindvoerders bedoeld in artikel 8 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, die, bij de uitoefening van hun opdrachten of bij de uitoefening van hun beroep, feiten vaststellen waarvan zij weten of vermoeden dat ze verband houden met het witwassen van geld of met de financiering van terrorisme, moeten de Cel voor financiële informatieverwerking daarvan onmiddellijk schriftelijk of elektronisch op de hoogte brengen. Zodra de Cel deze inlichtingen heeft ontvangen, oefent ze haar bevoegdheden uit conform het eerste lid en artikel 22, § 2.</p>
<p>Les autorités judiciaires, les services de police, les services administratifs de l'Etat, les curateurs de faillite et les administrateurs provisoires peuvent d'initiative communiquer à la Cellule de traitement des informations financières toute information qu'ils jugent utiles à l'exercice de sa mission.</p>	<p>De gerechtelijke overheden, de politiediensten, de administratieve diensten van de Staat, de curatoren in een faillissement en de voorlopige bewindvoerders mogen de Cel voor financiële informatieverwerking op eigen initiatief alle informatie bezorgen die zij nuttig achten voor de vervulling van haar opdracht.</p>
<p>La transmission d'informations par le parquet fédéral dans le cadre d'une information ou d'une instruction liée au financement du terrorisme ainsi que par l'Office européen de lutte anti-fraude de la Commission européenne dans le cadre d'une enquête relative à une fraude au préjudice des intérêts financiers de l'Espace économique européen permet à la Cellule d'exercer ses compétences conformément à l'alinéa 1^{er} et à l'article 22 § 2.</p>	<p>De informatie die door het federaal parket wordt meegedeeld in het kader van een gerechtelijk onderzoek of een vooronderzoek in verband met de financiering van terrorisme, evenals de door het Europees Bureau voor Fraudebestrijding van de Europese Commissie meegedeelde informatie in het kader van een onderzoek inzake fraude ten nadele van de financiële belangen van de Europese Economische Ruimte, laat de Cel toe haar bevoegdheden uit te oefenen overeenkomstig het eerste lid en artikel 22, § 2.</p>
<p>Le ministère public communique à la Cellule de traitement des informations financières toutes les décisions définitives prononcées dans les dossiers ayant fait l'objet d'une</p>	<p>Het openbaar ministerie deelt aan de Cel voor financiële informatieverwerking alle definitieve beslissingen mee die zijn genomen in dossiers in verband waarmee de Cel</p>

<p>transmission d'informations par la Cellule en application des articles 23, § 3 et 34.</p>	<p>informatie heeft meegedeeld met toepassing van de artikelen 23, § 3, en 34.</p>
<p>Art. 34. Sous réserve du cas visé à l'article 23, § 3, la Cellule de traitement des informations financières procède à l'examen des informations visées à l'article 22, § 2, ainsi qu'à l'examen des informations transmises par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er} en vertu du Règlement (CE) nr. 423/2007.</p>	<p>Art. 34. Onder voorbehoud van het geval bedoeld in artikel 23, § 3, gaat de Cel voor financiële informatieverwerking over tot het onderzoek van de informatie bedoeld in artikel 22, § 2, alsook tot het onderzoek van de informatie meegedeeld door de in artikel 2, § 1, beoogde ondernemingen en personen krachtens de Verordening (EG) nr. 423/2007.</p>
<p>Dès que cet examen fait apparaître un indice sérieux de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme, en ce compris le financement de la prolifération d'activités nucléaires sensibles ou de la mise au point de vecteurs d'armes nucléaires, ces informations sont transmises au procureur du Roi ou au procureur fédéral.</p>	<p>Zodra uit dit onderzoek blijkt dat er een ernstige aanwijzing van witwassen van geld of financiering van terrorisme bestaat, daaronder begrepen de financiering van proliferatiegevoelige nucleaire activiteiten of van de ontwikkeling van systemen voor de overbrenging van kernwapens, wordt deze informatie aan de procureur des Konings of aan de federale procureur meegedeeld.</p>
<p>En cas d'opposition à une opération envisagée, visée à l'article 23, § 2, et lorsque dans le délai de cette opposition la Cellule transmet les informations au procureur du Roi compétent ou au procureur fédéral, la Cellule informe également sans délai l'Organe central pour la saisie et la confiscation. Cette information sera également faite lorsque la Cellule informe en application de l'alinéa 2 le procureur du Roi compétent ou le procureur fédéral lorsque des avoirs d'une valeur significative, de quelque nature qu'ils soient, sont disponibles en vue d'une saisie judiciaire éventuelle.</p>	<p>In geval van verzet tegen een voorgenomen verrichting, bedoeld in artikel 23, § 2, en wanneer de Cel binnen de termijn van dit verzet de informatie overmaakt aan de bevoegde procureur des Konings of aan de federale procureur, verwittigt de Cel ook onverwijld het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Deze informatie zal eveneens worden overgemaakt wanneer de Cel in toepassing van het tweede lid de bevoegde procureur des Konings of de federale procureur op de hoogte stelt wanneer tegoeden van significante waarde, van welke aard ze ook zijn, beschikbaar zijn voor een mogelijke gerechtelijke inbeslagneming.</p>

<p>Art. 35. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des articles qui précèdent, des communications visées au § 2, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Cellule de traitement des informations financières et les membres de son personnel, les membres des services de police et les autres fonctionnaires détachés auprès d'elle ainsi que les experts externes auxquels elle a recours ne peuvent divulguer même dans le cas visé par l'article 29 du Code d'instruction criminelle et nonobstant toute disposition contraire, les informations recueillies dans l'exercice de leurs fonctions.</p>	<p>Art. 35. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de voorafgaande artikelen, de mededelingen bedoeld in § 2 en buiten het geval dat zij geroepen worden om in rechte te getuigen, mogen de leden van de Cel voor financiële informatieverwerking en de leden van haar personeel, de leden van de politiediensten en de andere ambtenaren die bij haar gedetacheerd zijn alsook de externe deskundigen waarop zij beroep doet, zelfs in het geval bedoeld in artikel 29 van het Wetboek van strafvordering en niettegenstaande enige andersluidende bepaling, geen ruchtbaarheid geven aan de informatie waarvan zij bij de uitoefening van hun opdrachten kennis hebben gekregen.</p>
<p>Le membre de la Cellule, le membre de son personnel, le membre des services de police ou un autre fonctionnaire détaché auprès d'elle, ainsi que l'expert externe auquel elle a recours, qui divulgue une information visée à l'alinéa 1^{er} est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.</p>	<p>Het lid van de Cel of van haar personeel, het lid van de politiedienst of de andere ambtenaar die bij haar gedetacheerd is, of de externe deskundige waarop ze beroep doet, die een in het eerste lid bedoelde informatie ruchtbaar maakt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.</p>
<p>§ 2. Le § 1 ne s'applique pas aux communications faites dans le cadre d'une collaboration mutuelle, en vertu de traités internationaux auxquels la Belgique est partie ou, moyennant réciprocité, à des organismes étrangers remplissant des fonctions similaires et soumis à des obligations de secret analogues à celles de la Cellule, en vue de l'accomplissement de leur mission.</p>	<p>§ 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op mededelingen in het kader van een wederzijdse samenwerking, op grond van internationale verdragen die België heeft ondertekend of op grond van wederkerigheid, aan buitenlandse instellingen met opdrachten en verplichtingen van dezelfde aard als die van de Cel met het oog op het vervullen van hun opdracht.</p>
<p>Le § 1^{er} ne s'applique pas non plus aux communications faites entre la Cellule et l'office européen de lutte antifraude de la Commission européenne, dans le cadre de l'application des articles 325 du Traité sur le fonctionnement</p>	<p>Paragraaf 1 is evenmin van toepassing op de mededelingen tussen de Cel en het Europees bureau voor fraudebestrijding in het kader van de toepassing van de artikelen 325 van het Verdrag betreffende de werking van de</p>

<p>de l'Union européenne et 183A du Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, modifiés par le Traité du 7 février 1992.</p>	<p>Europese Unie en 183A van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor atoomenergie, gewijzigd door het Verdrag van 7 februari 1992.</p>
<p>Pour l'application de l'article 40, la Cellule peut fournir les informations utiles aux autorités visées par cet article.</p>	<p>Voor de toepassing van artikel 40 mag de Cel aan de door dit artikel bedoelde overheden de nodige informatie meedelen.</p>
<p>De même, lorsqu'elle transmet au procureur du Roi ou au procureur fédéral, en application des articles 23, § 3 et 34, des informations relatives au blanchiment de capitaux ou de biens provenant d'une infraction pour laquelle une autorité de contrôle visée à l'article 39 possède une compétence d'enquête, la Cellule informe celle-ci de cette transmission.</p>	<p>Wanneer zij bij toepassing van de artikelen 23, § 3, en 34, aan de procureur des Konings of aan de federale procureur informatie meedeelt betreffende het witwassen van geld of activa voortkomend uit een misdrijf waarvoor een controleoverheid als bedoeld in artikel 39 een opsporingsbevoegdheid heeft, licht de Cel eveneens die overheid in van deze mededeling.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction liée au trafic de main-d'œuvre clandestine ou à la traite des êtres humains, la Cellule informe l'auditeur du travail de cette transmission.</p>	<p>Wanneer deze mededeling informatie bevat betreffende het witwassen van geld afkomstig van het plegen van een misdrijf dat verband houdt met handel in clandestiene werkkrachten of mensenhandel, licht de Cel de arbeidsauditeur in van deze mededeling.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction pouvant avoir des répercussions en matière de fraude sociale, la Cellule en informe le Service d'Information et de Recherche Social, institué par l'article 312 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.</p>	<p>Wanneer deze mededeling informatie bevat betreffende het witwassen van geld afkomstig uit overtredingen die een weerslag kunnen hebben inzake sociale fraude licht de Cel de Sociale Inlichtingen- en Opsporingsdienst, opgericht door artikel 312 van de programmawet (I) van 27 december 2006, in.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations relatives au blanchiment de capitaux provenant de la commission d'une infraction liée à la fraude fiscale grave et</p>	<p>Wanneer deze mededeling inlichtingen bevat betreffende het witwassen van geld dat afkomstig is van een strafbaar feit dat verband houdt met ernstige en georganiseerde</p>

<p>organisée, qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale, ou de la commission d'une infraction de la compétence de l'Administration des douanes et accises, la Cellule informe le Ministre des Finances de cette transmission.</p>	<p>fiscale fraude, waarbij ingewikkelde mechanismen of procédés van internationale omvang worden aangewend, of van een strafbaar feit dat onder de bevoegdheid van de Administratie der douane en accijnzen valt, brengt de Cel de Minister van Financiën op de hoogte van die mededeling.</p>
<p>Lorsque cette transmission concerne des informations pour lesquelles la Sûreté de l'Etat ou le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées ont communiqué des renseignements à la Cellule, celle-ci les informe de cette transmission.</p>	<p>Wanneer deze mededeling informatie bevat waarvoor de Staatsveiligheid of de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht inlichtingen aan de Cel hebben verstrekt, deelt ze hen dit mee.</p>
<p>Art 36. Dans l'hypothèse où la Cellule de traitement des informations financières fait une communication au procureur du roi, au procureur fédéral ou aux autorités visées à l'article 35, § 2, les notifications visées aux articles 20, 23 à 28 et 31, et les renseignements complémentaires visés à l'article 33 ne font pas partie du dossier, afin de préserver l'anonymat de leurs auteurs.</p> <p>Si les personnes visées à l'article 35, § 1^{er}, sont citées à témoigner en justice, elles ne sont pas non plus autorisées à révéler l'identité des auteurs visés à l'alinéa précédent.</p>	<p>Art 36. In het geval dat de Cel voor financiële informatieverwerking een mededeling doet aan de procureur des Konings of aan de federale procureur of aan de bij artikel 35, § 2, bedoelde overheden maken de bij de artikelen 20, 23 tot 28 en 31 bedoelde kennisgevingen en de bij artikel 33 bedoelde bijkomende informatie geen deel uit van het dossier, teneinde de anonimiteit van zijn auteurs te beschermen.</p> <p>In het geval de in artikel 35, § 1, vermelde personen opgeroepen worden om in rechte te getuigen, mogen zij de identiteit van de in het vorige lid bedoelde auteurs evenmin bekendmaken.</p>
<p>CHAPITRE V – Mesures d'exécution et de contrôle</p>	<p>HOOFDSTUK V – Uitvoerings- en controlematregelen.</p>
<p>Art. 37. § 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut prendre les mesures nécessaires afin d'assurer la transposition de la directive 2005/60/CE ainsi que des directives, règlements et autres mesures d'exécution de celle-ci.</p>	<p>Art. 37. § 1. Bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, kan de Koning de nodige maatregelen nemen ter omzetting van richtlijn 2005/60/EG, alsook van haar uitvoeringsrichtlijnen en verordeningen, en andere</p>

	uitvoeringsmaatregelen.
Les arrêtés royaux pris en application de l'alinéa 1 ^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de leurs compétences de contrôle sont visés.	Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid, genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder hun controlebevoegdheid vallen.
Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1 ^{er} peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.	De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid kunnen de geldende wettelijke bepalingen wijzigen, vervolledigen, vervangen of opheffen.
Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1 ^{er} sont abrogés de plein droit lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 24 mois qui suivent leur publication au Moniteur belge.	De koninklijke besluiten genomen krachtens het eerste lid worden van rechtswege opgeheven indien ze niet bij wet worden bevestigd binnen de 24 maanden volgend op hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.
§ 2. Le Roi peut déterminer par arrêté royal et sur avis de la Cellule de traitement des informations financières :	§ 2. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking kan de Koning bij koninklijk besluit vastleggen:
1° dans les conditions fixées à l'article 4 de la directive 2006/70/CE portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE, les catégories de personnes physiques ou morales ainsi que les critères sur la base desquels des personnes physiques ou morales qui exercent une activité financière à titre occasionnel ou à une échelle très limitée sont exemptées des obligations imposées par la présente loi, en application de l'article 2, § 2;	1° binnen de voorwaarden van artikel 4 van richtlijn 2006/70/EG inzake de uitvoeringsmaatregelen van richtlijn 2005/60/EG, de categorieën natuurlijke of rechtspersonen alsook de voorwaarden op basis waarvan de natuurlijke of rechtspersonen die occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten uitoefenen vrijgesteld zijn van de verplichtingen onder deze wet, bij toepassing van artikel 2, § 2;
2° la liste des pays tiers visés aux articles 10, § 1 ^{er} , 11, § 1 ^{er} , 1°, et 30 § 3, 1° et 2°, dont il est présumé que la législation impose des obligations et un contrôle	2° de lijst van derde landen bedoeld in de artikelen 10, § 1, 11, § 1, 1°, en 30, § 3, 1° en 2° waarvan wordt verondersteld dat hun wetgeving verplichtingen en een

équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE;	controle oplegt die gelijkwaardig zijn aan deze bepaald bij richtlijn 2005/60/EG;
3° la liste des pays tiers visés aux articles 8, § 1 ^{er} , 1°, b, et 11, § 1 ^{er} , 2° dont il est présumé que la législation impose des exigences de publicité compatibles avec la législation communautaire ;	3° de lijst van derde landen als bedoeld in de artikelen 8, § 1, 1°, b, en 11, § 1, 2° waarvan wordt verondersteld dat de wetgeving openbaarmakingsvereisten oplegt die in overeenstemming zijn met de Gemeenschapswetgeving;
4° la liste des pays tiers visés à l'article 10, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, 11, § 1 ^{er} , 3°, et 30, § 3, 3°, dont il est présumé que la législation impose aux notaires ou aux membres d'une autre profession juridique indépendante, des exigences conformes aux normes internationales en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux ou le financement du terrorisme ainsi qu'un contrôle du respect de ces obligations et dont il est présumé en outre que la législation exige de la part des notaires ou des membres d'une autre profession juridique indépendante que ceux-ci mettent à la disposition des établissements agissant en qualité de dépositaires pour les comptes groupés tenus par ces personnes, les informations relatives à l'identité du bénéficiaire effectif, lorsque ces établissements en font la demande;	4° de lijst van derde landen als bedoeld in artikel 10, § 1, eerste lid, 2°, 11, § 1, 3°, en 30, § 3, 3°, waarvan wordt verondersteld dat de wetgeving aan notarissen en beoefenaars van andere onafhankelijke juridische beroepen vereisten oplegt in overeenstemming met de internationale normen inzake de bestrijding van witwassen van geld en financiering van terrorisme, evenals de controle van de naleving van deze verplichtingen en waarvan bovendien wordt aangenomen dat de wetgeving aan de notarissen of beoefenaars van andere onafhankelijke juridische beroepen oplegt informatie over de identiteit van de uiteindelijke begunstigde ter beschikking te stellen van de instellingen die als depositaris optreden van gezamenlijke rekeningen die door deze personen worden aangehouden, wanneer deze instellingen hierom verzoeken;
5° la liste des clients visés à l'article 11, § 1 ^{er} , 5°, qui sont des autorités ou des organismes publics européen et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.1 de la directive 2006/70/CE de la Commission du 1 ^{er} août 2006 portant mesures de mise en œuvre de la directive 2005/60/CE du Parlement	5° de lijst van cliënten als bedoeld in artikel 11, § 1, 5° die Europese publieke overheden of instellingen zijn en die voldoen aan alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.1 van richtlijn 2006/70/EG van de Commissie van 1 augustus 2006 tot vaststelling van uitvoeringsmaatregelen van richtlijn 2005/60/EG van het

<p>européen et du Conseil pour ce qui concerne la définition des « personnes politiquement exposées » et les conditions techniques de l'application d'obligations simplifiées de vigilance à l'égard de la clientèle ainsi que de l'exemption au motif d'une activité financière exercée à titre occasionnel ou à une échelle très limitée;</p>	<p>Europees Parlement en de Raad wat betreft de definitie van politiek prominente personen en wat betreft de technische criteria voor vereenvoudigde klantenonderzoekprocedures en voor vrijstellingen op grond van occasionele of zeer beperkte financiële activiteiten;</p>
<p>6° la liste des clients visés à l'article 11, § 1^{er}, 6°, qui présentent un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.2 de la directive 2006/70/CE précitée;</p>	<p>6° de lijst van cliënten als bedoeld in artikel 11, § 1, 6°, die een laag risico inhouden voor witwassen van geld of financiering van terrorisme en die voldoen aan al alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.2 van voormelde richtlijn 2006/70/EG;</p>
<p>7° la liste des produits et transactions visées à l'article 11, § 2, 5° qui présentent un faible risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme et qui satisfont à tous les critères fixés à l'article 3.3 de la directive 2006/70/CE précitée.</p>	<p>7° de lijst van producten en verrichtingen als bedoeld in artikel 11, § 2, 5° die een laag risico inhouden voor witwassen van geld of financiering van terrorisme en die voldoen aan alle voorwaarden vastgelegd in artikel 3.3 van voornoemde richtlijn 2006/70/EG.</p>
<p>Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de leurs compétences de contrôle sont visés.</p>	<p>Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid, genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder hun controlebevoegdheid vallen.</p>
<p>§ 3. Le Roi peut déterminer, sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers, une liste d'opérations sur devises qui sont particulièrement réputées susceptibles d'être liées au blanchiment de capitaux et au financement du terrorisme et sur</p>	<p>§ 3. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking, de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten kan de Koning een lijst opstellen van valutaverrichtingen die bijzonder vatbaar worden geacht voor witwassen van geld en financiering van terrorisme en waarvoor de ondernemingen en personen bedoeld</p>

<p>lesquelles les organismes et les personnes visés à l'article 2, § 1^{er} doivent établir un rapport écrit à transmettre aux personnes visées à l'article 18.</p>	<p>in artikel 2, § 1 een schriftelijk verslag moeten opstellen dat moet worden gericht aan de personen bedoeld in artikel 18.</p>
<p>§ 4. Sur avis de la Cellule de traitement des informations financières, le Roi peut étendre l'application de tout ou partie des dispositions de la présente loi à des catégories de personnes ou d'organismes non visées aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 et dont les activités risquent d'être utilisées à des fins de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme. Le cas échéant, le Roi peut également étendre ou modifier les autorités compétences visées à l'article 39.</p>	<p>§ 4. Op advies van de Cel voor financiële informatieverwerking kan de Koning de toepassing van een deel of van alle bepalingen van deze wet uitbreiden tot categorieën ondernemingen of personen die niet zijn opgesomd in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 en waarvan blijkt dat hun activiteiten kunnen worden gebruikt voor witwassen van geld of financiering van terrorisme. In voorkomend geval kan de Koning ook de bevoegde overheden, bedoeld in artikel 39, uitbreiden of aanpassen.</p>
<p>Les arrêtés royaux pris en vertu de l'alinéa 1^{er} sont en outre pris sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers lorsque des personnes, des organismes ou des matières qui relèvent de ses compétences de contrôle sont visés.</p>	<p>Bovendien worden de koninklijke besluiten, genomen met toepassing van het eerste lid, genomen op advies van de Bank en de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten wanneer ze slaan op personen, ondernemingen of materies die onder haar controlebevoegdheid vallen.</p>
<p>§ 5. Sur avis de la Banque et de l'Autorité des services et marchés financiers, le Roi peut désigner les associations professionnelles visées à l'article 16, § 3.</p>	<p>§ 5. Op advies van de Bank en van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, kan de Koning de beroepsorganisaties bedoeld in artikel 16, § 3 aanduiden.</p>
<p>Art. 38. § 1^{er}. Les autorités de contrôle visées à l'article 39 fixent, par voie de règlement, les modalités d'application des obligations prévues au chapitre II.</p>	<p>Art. 38. § 1. De controleoverheden bedoeld in artikel 39 bepalen bij reglement, de toepassingsmodaliteiten van de verplichtingen bepaald bij hoofdstuk II.</p>
<p>Ce règlement sera, le cas échéant, soumis à l'approbation du Roi.</p>	<p>Dit reglement wordt, waar toepasselijk, ter goedkeuring voorgelegd aan de Koning.</p>
<p>Si ces autorités restent en défaut d'établir le règlement visé à l'alinéa 1^{er} ou de le modifier dans l'avenir, le Roi est habilité à prendre Lui-même</p>	<p>Indien deze overheden nalaten het in het eerste lid bedoelde reglement op te stellen of het in de toekomst te wijzigen, kan de Koning dit reglement</p>

ce règlement ou à le modifier.	zelf aannemen of wijzigen.
<p>§ 2. Ces modalités peuvent autoriser les organismes et personnes visés à ajuster la portée desdites obligations en fonction du risque associé au type concerné de client, de relation d'affaires, de produit ou de transaction. Dans ce cas, les établissements et personnes visés doivent être en mesure de justifier vis-à-vis de leurs autorités de contrôle et dans le cadre de l'article 39, le fait que l'étendue des mesures mises en œuvre est adéquate et appropriée compte tenu des risques de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme.</p>	<p>§ 2. Deze modaliteiten kunnen de bedoelde ondernemingen en personen toelaten de reikwijdte van hun verplichtingen aan te passen in functie van het risico verbonden aan het soort betrokken cliënt, zakelijke relatie, product of verrichting. In dat geval moeten de bedoelde ondernemingen en personen in staat zijn hun controleoverheden in het kader van artikel 39 te bewijzen dat de omvang van de toepassingsmaatregelen passend en aangepast is rekening houdend met de risico's op witwassen van geld en financiering van terrorisme.</p>
<p>Par dérogation aux dispositions de l'article 7, paragraphe 1, alinéa 1er et de l'article 13, les autorités visées au § 1 peuvent autoriser, par voie de règlement, les organismes et les personnes soumis à leur contrôle et visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, à conserver les références des documents probants exigés lors de l'identification du client en lieu et place d'une copie de ceux-ci, dans les cas et sous les conditions qu'elles déterminent.</p>	<p>In afwijking van de bepalingen van artikel 7, paragraaf 1, eerste lid, en van artikel 13 mogen de overheden bedoeld in § 1, bij wijze van reglement de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 3 en 4 die onder hun toezicht ressorteren toestaan om de verwijzingen te bewaren naar de bij de cliëntenidentificatie opgevraagde bewijsstukken in plaats van een afschrift ervan, en dit in de gevallen en onder de voorwaarden die zij bepalen.</p>
<p>Art. 39. § 1^{er}. Sous réserve de l'application d'autres législations, les autorités de contrôle ou de tutelle ou les autorités disciplinaires des organismes et des personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 1^o, 2^o, 4^o à 15^o, 3 et 4, le Service Public Fédéral Finances pour l'organisme visé à l'article 2, § 1^{er}, 3^o, le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes Moyennes et Energie pour les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 16^o à 19^o et 21^o, et le Service Public Fédéral Intérieur pour les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 20^o, mettent en œuvre des dispositifs</p>	<p>Art. 39. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van andere wetgeving, stellen de controle- of toezichthoudende overheden of tuchtoverheden van de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 1^o, 2^o, 4^o tot 15^o, 3 en 4, de FOD Financiën voor de instelling bedoeld in artikel 2, § 1, 3^o, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie voor de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 16^o tot 19^o en 21^o, en de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken voor de ondernemingen en personen bedoeld in artikel 2, § 1, 20^o,</p>

<p>efficaces de contrôle du respect par ces organismes et ces personnes, des obligations visées aux articles 7 à 20, 23 à 30 et 33 ainsi que de celles prévues par les arrêtés royaux, règlements ou autres mesures d'exécution des mêmes dispositions de la présente loi.</p>	<p>doeltreffende mechanismen in ter controle van de naleving door deze ondernemingen en personen van de verplichtingen bedoeld in de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33, alsook van deze bedoeld in de koninklijke besluiten, reglementen en andere maatregelen genomen ter uitvoering van dezelfde bepalingen van deze wet.</p>
<p>Les autorités visées à l'alinéa 1^{er} peuvent exercer leur contrôle sur base d'une appréciation des risques.</p>	<p>De overheden bedoeld in het eerste lid mogen hun controle uitoefenen op grond van een afweging van de risico's.</p>
<p>§ 2. Les autorités visées au paragraphe 1^{er} peuvent se faire communiquer par les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 dont elles assument le contrôle, tous les renseignements qu'elles jugent utiles concernant la manière dont ces organismes et personnes mettent en œuvre les articles 7 à 20, 23 à 30 et 33.</p>	<p>§ 2. De overheden bedoeld in paragraaf 1 mogen zich door de ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 die ze controleren alle inlichtingen laten mededelen die ze nuttig achten over de wijze waarop deze ondernemingen en personen de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33 toepassen.</p>
<p>S'agissant des organismes financiers visés à l'article 2, § 1^{er} et des exploitants de jeux de hasard visés à l'article 4, les autorités visées au paragraphe 1^{er} ont le pouvoir d'effectuer des inspections sur place.</p>	<p>Voor de financiële ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 en de uitbaters van kansspelen bedoeld in artikel 4, hebben de overheden bedoeld in paragraaf 1 de bevoegdheid om inspecties ter plaatse uit te voeren.</p>
<p>CHAPITRE VI – Sanctions</p>	<p>HOOFDSTUK VI – Sancties</p>
<p>Art. 40. Sans préjudice des mesures définies par d'autres lois ou d'autres règlements, l'autorité compétente visée à l'article 39 peut, en cas de non-respect, par les organismes ou par les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, des articles 7 à 20, 23 à 30 et 33 de la présente loi, du règlement (CE) N° 1781 du Parlement et du Conseil du 15 novembre 2006 relatif aux informations concernant le donneur d'ordre accompagnant les virements de fonds ou des arrêtés pris pour leur exécution:</p>	<p>Art. 40. Onverminderd de bij andere wetten of reglementen bepaalde maatregelen, kan de bevoegde overheid, bedoeld in artikel 39, bij niet-naleving door de ondernemingen of personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 van de artikelen 7 tot 20, 23 tot 30 en 33 van deze wet, van Verordening nr. 1781/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 15 november 2006 betreffende bij geldoverdrachten te voegen informatie over de betaler of van de uitvoeringsbesluiten ervan:</p>

<p>1° procéder à la publication, suivant les modalités qu'elle détermine, des décisions et mesures qu'elle prend;</p>	<p>1° volgens de regels die zij bepaalt, de beslissingen en maatregelen die zij neemt, openbaar maken;</p>
<p>2° infliger une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à 250 euros et ne peut excéder 1.250.000 euros, après avoir entendu les organismes ou les personnes dans leur défense ou du moins les avoir dûment convoqués; l'amende est perçue au profit du Trésor par l'administration de la T.V.A., enregistrement et domaines.</p>	<p>2° een administratieve geldboete opleggen, die niet minder dan 250 euro en niet meer dan 1.250.000 euro mag bedragen, na de betrokken ondernemingen of personen in hun verweer te hebben gehoord of minstens behoorlijk te hebben opgeroepen; de geldboete wordt geïnd in het voordeel van de Schatkist, door de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen.</p>
<p>La Cellule est informée par l'autorité compétente des sanctions définitives prononcées en application de l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>De Cel wordt door de bevoegde autoriteit in kennis gesteld van de definitieve sancties die met toepassing van het eerste lid zijn getroffen.</p>
<p>Ces sanctions peuvent être prononcées par le Ministre des Finances à l'égard des personnes qui bénéficient d'une exemption visée à l'article 2, § 2, et qui ne respectent pas les conditions auxquelles cette exemption est soumise, conformément à l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 1°. Ces sanctions peuvent être prononcées par le Ministre responsable pour le service public fédéral, lorsque ce service public est l'autorité de contrôle compétente, visée à l'article 39.</p>	<p>Deze sancties kunnen worden uitgesproken door de Minister van Financiën ten aanzien van personen die de in artikel 2, § 2, bedoelde vrijstelling genieten en die de voorwaarden niet naleven waaraan deze vrijstelling onderworpen is, overeenkomstig artikel 37, § 2, eerste lid, 1°. Deze sancties kunnen worden uitgesproken door de Minister verantwoordelijk voor de federale overheidsdienst, als deze overheidsdienst de bevoegde controleoverheid is, bedoeld in artikel 39.</p>
<p>Art. 41. Les infractions à l'article 21, alinéa 1^{er}, sont punies d'une amende de 250 à 225 000 euros. Cette amende ne peut néanmoins pas excéder 10 % des sommes indûment réglées en espèces. Le débiteur et le créancier sont solidairement responsables du paiement de l'amende.</p>	<p>Art. 41. De overtredingen van de bepalingen van artikel 21, eerste lid, worden gestraft met een geldboete van 250 tot 225 000 euro. Evenwel mag deze geldboete niet meer bedragen dan 10 % van de ten onrechte in contanten betaalde sommen. De schuldenaar en de schuldeiser zijn hoofdelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboete.</p>

<p>Sont punis de la même amende ceux qui, volontairement, empêchent ou entravent l'exécution de la mission des personnes mentionnées à l'article 42 en vue de rechercher et constater les infractions à l'article 21, alinéa 1^{er}.</p>	<p>Met dezelfde geldboete worden gestraft zij die het vervullen van de opdracht van de in artikel 42 genoemde personen met het oog op de opsporing en vaststelling van de overtredingen op artikel 21, eerste lid, met opzet verhinderen of belemmeren.</p>
<p>Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées au présent article.</p>	<p>De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de bij dit artikel bedoelde inbreuken.</p>
<p>Art. 42. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions sont compétents pour rechercher et constater les infractions prévues par l'article 41.</p>	<p>Art. 42. Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie zijn de ambtenaren die zijn aangesteld door de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, bevoegd om de inbreuken bepaald bij artikel 41 op te sporen en vast te stellen.</p>
<p>Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Copie en est expédiée aux contrevenants, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans les trente jours suivant la date des constatations.</p>	<p>De processen-verbaal welke door die ambtenaren worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een per post aangetekende brief met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststellingen aan de overtreder toegezonden.</p>
<p>Les dispositions relatives à la recherche et à la constatation des infractions prévues par l'article 113 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont également applicables à la recherche et à la constatation des infractions prévues par l'article 41.</p>	<p>De bepalingen met betrekking tot de opsporing en de vaststelling van de inbreuken bepaald bij artikel 113 van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zijn eveneens van toepassing op de opsporing en vaststelling van inbreuken bepaald bij artikel 41.</p>
<p>Art. 43. Les agents commissionnés à cette fin dans le cadre de la loi précitée sur les pratiques du commerce peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une</p>	<p>Art. 43. De ambtenaren die in het kader van de voornoemde wet op de handelspraktijken daartoe zijn aangesteld kunnen, op inzage van de processen-verbaal die een inbreuk op</p>

<p>infraction aux dispositions visées à l'article 41 et dressés par les agents visés à l'article 42, alinéa 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.</p>	<p>de bepalingen bedoeld in artikel 41 vaststellen en opgemaakt zijn door de ambtenaren bedoeld in artikel 42, eerste lid, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.</p>
<p>Les tarifs sont les mêmes que pour les amendes prévues par l'article 41, majorées des décimes additionnels. Les modalités de paiement et de perception sont celles fixées par le Roi dans le cadre de la loi précitée du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce.</p>	<p>De tarieven hiervan zijn dezelfde als de geldboetes bepaald bij artikel 41, verhoogd met de opdecimen. De regels voor de betaling en de inning zijn die welke door de Koning zijn vastgesteld in het kader van de voornoemde wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken.</p>
<p style="text-align: center;">CHAPITRE VII – <i>Disposition transitoire</i></p>	<p style="text-align: center;">HOOFDSTUK VII – <i>Overgangsbepaling</i></p>
<p>Art 44. Sous réserve de l'application de l'article 11, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4, identifient et vérifient le lieu et la date de naissance des personnes physiques visées à l'article 7, § 1^{er}, 1^o, §§ 2 et 6, avec lesquelles des relations d'affaires sont déjà en cours à la date de l'entrée en vigueur de la loi du du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés, et ce, dans un délai déterminé en fonction du risque et ne pouvant excéder cinq ans à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi. L'article 7, §§ 4 à 6 est d'application.</p>	<p>Art 44. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 11 identificeren en verifiëren de in de artikelen 2, § 1, en 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen de geboorteplaats en –datum van de in artikel 7, § 1, 1^o, §§ 2 en 6 bedoelde natuurlijke personen met wie zij reeds een zakelijke relatie hebben op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennootschappen en dit binnen een vast te stellen termijn, afhankelijk van het risico die ten hoogste vijf jaar mag bedragen te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet. Artikel 7, §§ 4 tot 6 is toepassing.</p>
<p>Sous réserve de l'application de l'article 11, les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 mettent à jour, en fonction du risque, l'identification des bénéficiaires effectifs visés à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, des clients avec lesquels des relations d'affaires sont</p>	<p>Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 11 actualiseren de in artikelen 2, § 1, 3 en 4 bedoelde ondernemingen en personen, binnen een termijn van 2 jaar te rekenen van de inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet</p>

<p>déjà en cours à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés, et ce, dans un délai ne pouvant excéder 2 ans à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi. Ce délai est porté à cinq ans en ce qui concerne l'identification du lieu et de la date de naissance. L'article 8, §§ 3 à 6 est d'application.</p>	<p>van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en het Wetboek van Vennootschappen en in functie van het risico, de identificatie van de uiteindelijke begunstigden bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid, van de cliënten met wie ze een zakelijke relatie hebben op de datum van inwerkingtreding van deze wet. Deze termijn wordt verlengd tot vijf jaar voor de identificatie van de geboortedatum en geboorteplaats. Artikel 8, §§ 3 tot 6 is van toepassing.</p>
<p>Les organismes et les personnes visés aux articles 2, § 1^{er}, 3 et 4 prennent les mesures adéquates et adaptées, en fonction du risque, pour identifier les clients visés à l'article 12, § 3 et pour mettre en application, à l'égard de ces clients, les mesures spécifiques visées à l'alinéa 6 du même paragraphe lorsque des relations d'affaires sont déjà en cours avec ceux-ci à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 18 janvier 2010 modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et le Code des sociétés et ce, dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de ladite loi.</p>	<p>De ondernemingen en personen bedoeld in de artikelen 2, § 1, 3 en 4 nemen passende en geëigende maatregelen in functie van het risico om de cliënten bedoeld in artikel 12, § 3 van de wet van 11 januari 1993 te identificeren en de specifieke maatregelen bedoeld in het zesde lid van dezelfde paragraaf toe te passen ten aanzien van deze cliënten waarmee ze reeds een zakenrelatie hebben op de datum van inwerkingtreding van de wet van 18 januari 2010 tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en het wetboek van vennootschappen, en dit binnen een termijn van een jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet.</p>
<p>Jusqu'à l'entrée en vigueur d'un arrêté royal pris en vertu de l'article 37, § 2, alinéa 1^{er}, 2^o, il est présumé, pour l'application des articles 10, § 1^{er}, 1^o, 11, § 1^{er}, 1^o et 30 § 3, 1^o et 2^o, que les législations des Etats membres du Groupe d'action financière sur le blanchiment de capitaux imposent des obligations et un contrôle équivalents à ceux prévus par la directive 2005/60/CE.</p>	<p>Tot het ogenblik waarop een krachtens artikel 37, § 2, eerste lid, 2^o, genomen koninklijk besluit in werking treedt, wordt voor de toepassing van de artikelen 10, § 1, 1^o, 11, § 1, 1^o en 30, § 3, 1^o en 2^o beschouwd dat de staten die lid zijn van de Financiële Actiegroep tegen het Witwassen van Geld in hun wetgeving verplichtingen en controles opleggen dat gelijkwaardig zijn aan</p>

	die voorgeschreven bij richtlijn 2005/60/EG.
CHAPITRE VIII - <i>Disposition finale</i>	HOOFDSTUK VIII - <i>Slotbepaling</i>
Art. 45. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.	Art. 45. De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.